A CONCISE
COPTIC-ENGLISH LEXICON
Second Edition
Edited by
Beverly Gaventa

Number 35
A CONCISE
COPTIC-ENGLISH LEXICON
Second Edition

by
Richard Smith
TABLE OF CONTENTS

Preface to the Second Edition .................................................. vii
Preface to the First Edition ....................................................... ix
Introduction .............................................................................. xi
Resources ................................................................................. xv
Abbreviations and Signs ............................................................ xvii
Coptic-English Lexicon ............................................................... 1
PREFACE TO THE SECOND EDITION

In the years since its publication, this lexicon has served well as a classroom tool. Over the years, however, reviewers and colleagues have pointed out errors and suggested improvements, and I am grateful to Scholars Press, in republishing the book, for allowing me to incorporate most of these suggestions. Hardly a page has been left without some refinement. I will discuss some more general matters in this preface.

The transliterations of the letters have provoked comment, but they are from the system recommended by the Society of Biblical Literature's "Instructions for Contributors." The names of the letters are from late manuscripts, often in the Bohairic dialect, and are given simply for their usefulness.

In the year this lexicon was first published, a popular introductory grammar of the language also appeared (Lambdin, 1983), but for an overview of the grammar more consistent with this lexicon, see Emmel, 1992 (which contains a good bibliography of Coptology), and the forthcoming grammar of Bentley Layton. The Bibliography of this lexicon ("Resources") remains a list of sources used in its compilation.

Much unpublished Nag Hammadi material that I had access to over a decade ago is now published in the E. J. Brill series of editions with Coptic indexes. The French language editions, in the series Bibliothèque Copte de Nag Hammadi, published by the University of Laval, is, as of 1992, being accompanied by complete computer generated concordances to each codex.

On the publication of this second edition I would like to thank my students from over the years, who challenged nearly every entry in its pages. Also, once again, thanks to Richard Whitaker not only for typesetting, but for designing Coptic fonts. Finally, I want to thank the Society of Biblical Literature for awarding this project a research grant which helped prepare the manuscript for publication.

Richard H. Smith
Claremont Graduate University
Institute for Antiquity and Christianity
PREFACE TO THE FIRST EDITION

This small Coptic lexicon has its origin in a word list compiled for students. The unavailability of a student dictionary had presented an obstacle to the teaching of the language. The work thus grew out of a classroom setting. It is intended primarily for beginners, yet its handy size may also make it a useful reference for advanced readers. Several colleagues, also faced with the need for such a book, encouraged its publication.

Coptology is fortunate to have among its tools one of the finest of ancient language dictionaries, that by W. E. Crum. Crum's dictionary is essential for understanding the meanings of Coptic words. The student is discouraged from using this concise lexicon to the exclusion of Crum, especially as he or she progresses. Crum's dictionary, unfortunately, is convenient in neither size nor price. The present dictionary is designed to be both handy and affordable. During the years since Crum's great work was published, a few minor corrections have been made to the placement or understanding of certain words. Where I am aware of these, I have taken them into account.

In compiling this lexicon I received helpful suggestions, specific and general, from many scholars. I thank them all, especially Stephen Emmel. All final decisions, however, including those found to be erroneous, are my own. For the design and technical production of the book, I am grateful to Richard Whitaker. Two of my students have been indispensable. Frans Huizenga helped prepare the manuscript for publication and Deborah Ellens performed the rigorous task of putting it into the computer. Finally, I would like to give my deeply felt thanks to James M. Robinson and the staff of the Institute for Antiquity and Christianity in Claremont, California, -- James Brashler, James Goehring and Marvin Meyer. They not only assisted with this project but also gave enduring encouragement to my studies.

Ἀγαθοπροφήτως ἐβόλη σῶτοτοῦ (NH VII,118:21-22)
INTRODUCTION

USING THE LEXICON

The words are alphabetized, as in Crum's dictionary, primarily by root consonants and then by the vowels within the structure of consonants. A glance down the first dozen or so words under B, for example, should make the system clear. Words having an initial vowel are alphabetized by that vowel and then by the consonantal root. This system is practical because the root of a Coptic word is its consonants. Thus all forms, derivatives and variant spellings can be placed under one main entry. Since a primary concern of this lexicon is to be helpful to students, many forms that are difficult to recognize are cross-listed, a brief definition is given, and the abbreviation v. directs attention to the main entry. Most forms resulting simply from vowel reduction have not been cross-listed. Therefore, many prenominal and presuffixal forms beginning with a short vowel can be found under a longer vowel: for ðòpë look up ðòpë. In Nag Hammadi texts, the ð sometimes shifts to ð, thus for ðòpë look up ðòpë.

Since Coptic and English belong to different language families, and Coptic words are not always described by the word class of their English translation, this lexicon usually avoids giving parts of speech. With substantives, the gender is an important consideration in translating, and this is noted m. (masculine) or f. (feminine). When the gender is not known, this lexicon simply indicates n. (noun). An adjectival definition following a noun usually relates to the use of that noun in an attributive relationship. Any Coptic infinitive can be used as a masculine noun. In this lexicon, where the nominal definitions are given, they are separated from the verbal definitions by a semicolon.

Many compound nouns with such common prefixes as ðT-, ðMNT-, ðMë, ðæQ-, and ðIN- are not listed in this lexicon, nor are many of the compound verbs formed with such words as ðK-, ðF-, ðF-, ðPë, ðQI-, and ðQI-. The lexicon does, however, contain all of the compounds listed by Bruce Metzger as occurring frequently in the Coptic New Testament.

Many grammatical forms are given in the lexicon which may be especially helpful to beginners. The proper translation of such material is determined by context. It is included here more as a convenience than as a guide. I assume that this book will be used in conjunction with the study of grammar.

In the interest of simplicity, the lexicon is not exhaustive with regard to variants in spelling. Words spelled with i, for instance, may also be spelled with
and vice versa. Likewise, γ and ζγ sometimes interchange. The use of supralinear strokes is limited to the sonants β, χ, m, n, and p. Actual scribal systems of supralineation varied from manuscript to manuscript.

GREEK WORDS IN COPTIC

A complete Coptic vocabulary properly includes many words derived from Greek. A dictionary of this vocabulary has never been ventured, though it is greatly needed. In reading Coptic texts, one must work with a Greek lexicon and suffer the problems that arise from partial assimilation of the words to the Coptic language. A few, indeed, have found their way directly into Coptic dictionaries, e.g., ονοτ from μηλωτη. However, since most Greek derivatives are not included in Coptic dictionaries, a few remarks on their nature might be helpful.

Greek adjectives are used in Coptic as nouns. Nouns derived from Greek retain their masculine or feminine gender. As there is no Coptic neuter, neuter nouns become masculine. Verbs derived from Greek tend to appear in the Greek present imperative form. In all dialects but Sahidic, and frequently in the Nag Hammadi texts, these verbs require the Coptic auxiliary verb p-(from εἰπέ "do").

Greek words may appear in Coptic in non-classical Greek spellings. For the Greek rough breathing, Coptic tends to use 2, but will sometimes also use this letter to aspirate words that, in Greek, have a smooth breathing: βίκων for έικών. Non-classical manuscripts may employ unexpected aspiration, so that in the version of The Apocryphon of John in Nag Hammadi Codex III we find τιμάρμενη, in the Codex II version ψιμάρμενη, and in the Codex IV version χιμάρμενη for εἰμαρμένη.

A few Greek words developed Coptic forms: ψγχοογε and πράφοογε as the plurals souls and scriptures. Κατά and παρά developed the presuffixal forms καταρο and παραρο. Coptic texts use the standard Greek abbreviations for sacred names such as το for Ἴησοῦς. A list of these is given in most of the grammars.

THE NAG HAMMADI CODICES

A single archaeological event is responsible for most of the recent interest in Coptic studies: the discovery in 1945 of a collection of Gnostic texts near Nag Hammadi, Egypt. Because of the importance of these texts, the publisher encouraged the compiler of this lexicon to make it more useful for Nag Hammadi reading. Doing this required certain format decisions that have to be explained. Most Coptic teaching and reference materials describe the classical Sahidic dialect of the language. The texts of the Coptic-Gnostic library show us a rather inchoate stage of the language. Codices I, X, and the first two tractates of Codex XI are primarily in the Subachmimic dialect. The bulk of the Nag Hammadi Library gives the general appearance of Sahidic, yet betrays characteristics of Subachmimic and occasionally dialects spoken even further down the Nile, Fayyumic and Bohairic. Moreover, certain words and characteristics labeled by Crum as "archaic" or "older MSS" appear in the Nag
Hammadi texts. Many words and spellings that appear in the Nag Hammadi texts were previously unattested.

The most notable of the features differing from standard Sahidic are several shifts among the vowels, primarily $a$ for $o$, $x$ for $e$, and $e$ for $a$. $i$ is frequently written $e$ following vowels. Double vowels can become single, and single vowels double. A final $e$ is sometimes added after a consonant. The supralinear stroke can be used to indicate $e$ ($\zeta N$- for the plural indefinite article $\zeta eN$-, occasionally in the possessive articles $\pi N$-, etc.). $N$- can be assimilated to $p$ ($p\rho \omega m\epsilon$) or $b$ ($bN\lambda \epsilon$). The full form of a verb can be used as a prenominal form. $p$- is often used as an auxiliary with Greek verbs. $N$- sometimes appears before Greek conjunctions: $N\gamma \rho p$, $N\lambda e$, $N\mu eN$.

This lexicon is fundamentally a Sahidic lexicon. All material not considered by Crum to be standard Sahidic has been bracketed. Also bracketed are a few words labeled Sahidic by Crum but whose attestation appears confined to the Coptic Gnostic corpus, e.g. $\zeta \omega \omega q$. Not every spelling variant is listed. Most conjectural readings and some hapax legomena have been excluded. Nonetheless, the words listed provide a large enough vocabulary for the reading of Nag Hammadi texts along with standard texts such as the Coptic New Testament.

Enclosure of material in brackets is not a statement about Coptic dialects. It should be understood that there is no Nag Hammadi dialect, nor is there much consistency in dialect from codex to codex nor often even from tractate to tractate. The coming years will see the continued study of the language in which these texts are written. Doubtless a definitive treatment, perhaps even a revision of Crum’s dictionary, will result. In the meantime, I hope this modest book encourages the reading of Nag Hammadi texts by those whose interest is not primarily linguistic but rather the appreciation and interpretation of these most intriguing documents.
RESOURCES


ABBREVIATIONS AND SIGNS

art. article
aux. auxiliary
caus. causative verb
cf. confer (compare the entry indicated)
conj. base conjugation base (tense marker)
def. definite
f. or fem. feminine
Gk. Greek
imper. imperative form of verb
indef. indefinite
m. or masc. masculine
n. noun (with no attested gender)
neg. negative
p.c. participium conjunctum (conjunctive particle)
pl. plural
q.v. quod vide (which see)
sing. singular
subj. subject
v. vide (see the word indicated for the proper entry)
vb. verb
- prenominal form
- presuffixal form
\{ qualitative form of verb
; separates verbal and nominal definitions
( ) Parenthetical comments amplify usage or relate to derivation.
[ ] Brackets contain words, forms and definitions found in Nag Hammadi texts that Crum does not consider standard Sahidic Coptic.


\[\text{as number one}\]

\[\text{can stand in place of e or o}\]

\[\text{conjugation base I perfect (from eipe)}\]

\[\text{prefix of imperative (some vbs.)}\]

\[\text{to, for}\]

\[\text{about, approximately (used with distance, weight, numbers and time)}\]

\[\text{do, make}\]

\[\text{increase, grow, be great', honored'; m. increase, growth}\]

\[\text{f. size}\]

\[\text{hail!}\]

\[\text{f. net}\]

\[\text{m. crow, raven}\]

\[\text{east}\]

\[\text{m. glass}\]

\[\text{m. consecration}\]

\[\text{consecrate; m. consecration}\]

\[\text{m. belt, apron}\]

\[\text{n. deaf, hearing impaired person}\]

\[\text{m. pebble, stone}\]

\[\text{hail stone}\]

\[\text{mount, go up, ascend}\]

\[\text{stop! (imper. of xo)}\]

\[\text{m. child, boy, girl}\]

\[\text{f. pupil of eye}\]

\[\text{f. snare, trap}\]

\[\text{m. narrow}\]

\[\text{come! (imper. of ei)}\]

\[\text{m. hell, hades, the underworld}\]

\[\text{m. asphalt}\]

\[\text{prevail, grab, rule, detain; m. power, might}\]

\[\text{uncontrollable, incomprehensible}\]

\[\text{great one of, commander prefixed to certain numerals and nouns}\]

\[\text{collective numeral prefix}\]

\[\text{postpositive negative particle not}\]

\[\text{we (ANON)}\]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[an]</td>
<td>v. on again</td>
</tr>
<tr>
<td>ana, anit</td>
<td>be pleasing, pleasant; m. beauty</td>
</tr>
<tr>
<td>pan</td>
<td>[paen]</td>
</tr>
<tr>
<td>anok, an-</td>
<td>personal pronoun 1st person sing. m.f. I (am)</td>
</tr>
<tr>
<td>ok, ok</td>
<td>1st personal pronoun 1st person sing. m.f. (am)</td>
</tr>
<tr>
<td>to, te</td>
<td>you sing. fem.</td>
</tr>
<tr>
<td>too, tu</td>
<td>you sing. masc.</td>
</tr>
<tr>
<td>aone, an</td>
<td>bring! (imper. of eine)</td>
</tr>
<tr>
<td>anchbe, anchbe</td>
<td>f. school</td>
</tr>
<tr>
<td>ancriine</td>
<td>ordinance v. crime</td>
</tr>
<tr>
<td>anay</td>
<td>look! (imper. of nay)</td>
</tr>
<tr>
<td>anau, enau</td>
<td>pl. anavu m. oath</td>
</tr>
<tr>
<td>panau</td>
<td>swear</td>
</tr>
<tr>
<td>anheze</td>
<td>v. enez eternity</td>
</tr>
<tr>
<td>anxox</td>
<td>chief v. xox</td>
</tr>
<tr>
<td>at</td>
<td>title of respect for monks and saints (βββκ)</td>
</tr>
<tr>
<td>atec, pl. atiye</td>
<td>f. head, chief, authority</td>
</tr>
<tr>
<td>antate</td>
<td>f. period of time, while, briefly</td>
</tr>
<tr>
<td>antc</td>
<td>[αψ], tntc f. number (ων)</td>
</tr>
<tr>
<td>apot</td>
<td>m. cup</td>
</tr>
<tr>
<td>api-, api-</td>
<td>do! (imper. of eipe)</td>
</tr>
<tr>
<td>apsh</td>
<td>m. pledge, deposit</td>
</tr>
<tr>
<td>apike</td>
<td>m. blame, accusation</td>
</tr>
<tr>
<td>bnapike</td>
<td>e- blame, find fault with</td>
</tr>
<tr>
<td>aipe, api-, api-</td>
<td>do! (imper. of eipe)</td>
</tr>
<tr>
<td>apny</td>
<td>perhaps, if, or forming an interrogative</td>
</tr>
<tr>
<td>apooye</td>
<td>n. thistle</td>
</tr>
<tr>
<td>apow</td>
<td>become cold; m. cold</td>
</tr>
<tr>
<td>apwin</td>
<td>m. lentil, lentil soup</td>
</tr>
<tr>
<td>apes</td>
<td>[aphez] v. apes keep</td>
</tr>
<tr>
<td>apexi</td>
<td>v. wpx be firm</td>
</tr>
<tr>
<td>apixa</td>
<td>n. end of, boundary of, limit of</td>
</tr>
<tr>
<td>ace</td>
<td>[ec] old</td>
</tr>
<tr>
<td>acc in tacc</td>
<td>punch, hit, slap</td>
</tr>
<tr>
<td>acaci</td>
<td>[ecicci], aciwoyt, aciwoyt [acihoyt, eckiwoyt] be light, relieved, swift</td>
</tr>
<tr>
<td>2noyacai</td>
<td>lightly</td>
</tr>
<tr>
<td>ace</td>
<td>v. cooy six</td>
</tr>
<tr>
<td>[ace, aci]</td>
<td>v. oce loss</td>
</tr>
<tr>
<td>acpi</td>
<td>f. language, speech</td>
</tr>
<tr>
<td>acoy</td>
<td>[ecoy] f. price, value</td>
</tr>
<tr>
<td>ac2</td>
<td>sickle v. w2c</td>
</tr>
<tr>
<td>at-</td>
<td>negative particle not, without, un-, in-, -less</td>
</tr>
<tr>
<td>ate</td>
<td>v. oote womb</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ATO, ATE - n. crowd, many, various
ATECMOT variety
[ATKAC] v. ATKAC marrow
AY, AYY, AYIEC come!, give!, hand over!
AY- (for AYO with o eliding) I perfect before indef. art. sing.
[AY-] v. AY-
AYW and, coordinates phrases or nouns, cf. MNN, ZI-
AYW on moreover
AYAN, AYAN, AYIEIN [EOYAN] m. color, appearance
AYWN open! (imper. of OYWN)
AYHT m. company, crowd, monastic community
AY [EY] what?, who?, which?
AYE ZE, AYW ZE how?
AYAI [AYEI, AYEEITE], AYOI become many, multiply; m. multitude
AYW f. multitude
AYET, AYTH v. EYHE hang
AYKAK (EBOX) call out v. WKAK
AY m. meat, flesh
AY m. fly
[AYT] v. WHT nail
AYTE v. QTOOY four
[AYE] v. AS conj. base I perfect
AYET v. WZE stand
AYE m. lifetime
FAZE spend a life
AYE v. EYHE yes
AYO [EOY], pl. AYOW [EYOP] m. treasure, storehouse, treasury
AYOM [EYOM] in AYXAIOM, QAOM sigh, groan; m. groan
AYOM m. eagle, falcon
PAYOM name of early fourth-century founder of cenobitic monasticism, Pachomius
AYPO- what?, why?, what's wrong?
AYEPAT v. WZE stand
AXIE speak!, say! (imper. of AXW)
AXN- [AXNE-], EAXN-, AXNT-, EAXNT- without
ABEC, ATBEC f. moisture
ABHN f. barren woman

B called BHTA transliterated b

B as number two
B sometimes interchanges with q
[B- -] can stand for [N-]
BE, BAE m. palm branch
BW v. WQW hair
BW N- [BE-N-] f. -plant, -tree
BHB m. cave, hole, den, nest
be insipid, foolish, despise

bubble, pour, rain

lightning

go, depart, be going

leave

descend

ascend

enter

become pregnant, make pregnant

m. wage, payment, reward

n. conception

become pregnant, make pregnant

m. fetus

m. outside

out, outward, away

from, out of, as a result of

because

except

outside, beyond

to the end, forever

from, away from

outside

escape, flee

vomit

loosen, release, solve, interpret;
m. interpretation

release, destroy, dissolve, be ruined

dig up

f. kernel, seed, fruit, berry

be angry; m. anger

be angry

blind person

f. sheepskin garment

f. pottery, shard

m. goat

bad, evil

f. evil

f. evil eye

date palm, date

iron, metal tool, sword, chain

m. basket

seed

push, drive

boil

new, young

m. bronze
[βερνς] v. μερες spear
βντ m. palm leaf
βντ, επιπ f. rib
βοτε f. abomination, anathema
βιοτε loathe, abhor
βωτε, κβοτε, βετ-, κετ-, βντ-, κντ- pollute, hate
βωυ, βευ-, βου-, βου- [βου-] βνυ- be loosened, strip, divest, release,
forsake
βωυ forgetfulness, sleep v. ωβωυ
βαωορ, pl. ϕαωορ f. fox
βαωορ f. saw
βαωογ m. rue
βάζ m. penis
βογε [γογε, βαγογ] m. eyelid
βαγε f. heifer, calf

γ called γαμμα transliterated g

Γ as number three
-γ for -κ suffix pronoun 2nd person sing. masc.
γ is rare except in words of Gk. derivation
Gk. γ is sometimes replaced by Coptic κ

δ called δαλλα transliterated d

Δ as number four
Δ is used only in words of Gk. derivation
Δ sometimes interchanges with τ [άλταβαω forιάλλαβαω]

Ε called ει transliterated e

Ε as number five
[ε often interchanges with Δ]
[ε added after final β, λ, ι, μ, ν, ρ]
[ετ, εετετ, εεττετ] v. ειρε
ε- [α-, επο- [απλ-]] to, for, against, about, concerning, from, towards, until,
than
ετερος n. debt
The paradigm for επο- and other presuffixal forms ending in ο- is this:
εποι to me
εποκ to you sing. masc.
επο to you sing. fem.
επον to him
epoc to her
epon to us
eron to you pl.
eroo to them
e- [a-], epo- [arp-] introduces direct object after verbs of cognition and perception
e- [a-] with infinitive: coordinates a second verb to . . .
e- er- epe- circumstantial converter since, after, while, as, when, having
e- er- er- -e- -er- - conjugation base II present
e- nα-, er- er- . . . nα- [e- . . . nα- a- . . . nα-] conjugation base II future
e- e- - conjugation base III future
e- suffix pronoun 2nd person sing. fem. you, omitted after a vowel
e- oan- [oα-], epoan- conjugation base conditional if, when
gotan e- oan- whenever (oταν)
e- τι- (for er- oantι-) negative conditional
eie [qie] then, introduces apodosis, interjection or interrogative
ew, pl. eoov v. ew donkey
ebh [n. darkness]
ebnn dark
ebiw m. honey
[eba, ebo] v. mπo mute
ebol out v. bol
ebbhn m.f. poor, wretched person
ebra, brα, pl. ebrhγe, brhγe m. seed
ebrhby, brhby [qιερhγe, qερhγe] f. lightning
ebot, pl. eβατε, eβετε m. month (of thirty days)
ekev, kib [κιβe] f. breast, nipple
[ekειατ] v. kite didrachm
[ελω, ελατ] be impatient, anxious, worried
ελοολε [ελαλα] m. grape
ελελγγα m. sour grapes
bw ηελοολε f. grapevine
ma ηελοολε m. vineyard
[ελογ] v. λογ child
elw v. λω snare
emoy, pl. emooye f. cat
emnt m. west
[emnte] v. αμνε hell
emtnete v. emnate conj. base not yet
emnpe f. flood, inundation
emice m. dill
emate v. mate very much and only
[emayo very much]
[emate] v. αμάτε prevail
[en] v. an negative particle
[ena- in pαna-] be pleasing to v. anai
ene-, ne- before question whether
ene-, e- -e- [ne-] circumstantial of preterit if . . . were, if . . . had
ene-, enepe-  relative preterit
ene-, enepe-  II preterit
ene- v. une  stone
[ene] v. ine  bring
ennim  draw lots
entar-, ntar- [entar2-, entar2-, ntar2-, entar-, ntar- [entar2-, ntar2-]  conjugation base relative I perfect
[enter] v. ananw  oath
ene2 [anhe2e]  m. eternity, age, ever, eternal
with negative never
wene2  forever
etnpi, etnpf  name of 11th Egyptian month
etpi  vain
[ep-, epi-] v. eipe  make
epe- v. e-  circumstantial and conj. bases
epo v. ppo  king
epo- v. e-  to
epo-, epo to, upon, at v. po
[epne] v. pne  temple
epne- v. pne  temple
epsh  v. psh  oath, promise; m. promise
epote  m. f. milk
epny [epnoy]  pl. each other, one another
takes possessive: minenyepphy with each other
erpyan- v. epyan- conj. base
ere2 v. 2ere2  keep
[ecieei] v. axeii  be light
echt  m. ground, bottom
  epesch  down, downwards
  npecht  below
  capecht  below
  zapetcht  under
[ecote] v. cote  measure
[ecoyp] v. acoy  price
ecooyp [ecoy]  m. sheep
et-, ete-, eterpe-, et-  relative converter who, whom, which, that
  neter-  substantivized relative the one who or which, he who, whoever
  etepai  pe  that is, id est
eetv  v. wwo  conceive
ete-  II tense with mnn-, mnta-
ete-, etebnht- [etebnht-]  because of, concerning, on account of, for the
  sake of
  etebnai  therefore
  etebov  why?
etbeve-  because
etepw  burden v. wtp
ete- v. tre-  conj. base
eterpe- v. et-  relative particle
etoot-  to v. twrpe
[εγ] v.of what?
εοογ [εγγ] m. glory

τεοογ n. glorify

ειεοογ be glorified

εγγ - [γγ-] (for εογ - with ο eliding) preposition ε- [λ-] before indef. art. sing.

εγω, εογω f. pledge, deposit

[εογγ] n. γγ color

εω - v. γγ - be able to

[εω] n. γγ what?

εγκ - v. γκ - conj. base

εγω f. sow

ψε, pl. εψγγ m. pig

εψωπε [εψπε, εψπε] if v. ωπε

εψπε - v. γυπ - conj. base

εψπτ, pl. εψπτε v. ωπτ trader

εψπε v. ωπε be suitable

εψπε - if, as if, how!, indeed, then

εψπε means the same (εψπε plus εψωπε)

εγε, pl. εγογι m.f. ox, cow

εγε, εγε, εγε yes, indeed

εγη, εγητ - v. γη front

[εη, pl. εηω] n. η treasure

εηογε -, εηογερο - more than, rather than v. ηογο

εηογε ε - into v. ηογε

εηενε -, εηνά - v. ηενε - be willing

εηπαι upward, downward v. ηπαι

εηπανε -, εηπαι - to, among v. ηπαι

εητο v. ητο horse

εηηη ships v. ηοι

εηη - [αηη-], εηω - [αηω-] upon v. ηω

εηη, εηηη v. αηη - without

εηω, pl. εηογι m. Ethiopian, Cushite

Greek letter digamma as number six

Ζ called ζητα transliterated z

Ζ as number seven

Ζ is rare except in words of Gk. derivation
H called ΗΗΤΑ transliterated ʔ

H as number eight
Η, ΗΕΙ m. house
ΡΗΜΗ m.f. member of household, relative, steward
ΗΝ [ΗΝΕ] m. ape
ΗΝΤ be counted v. ΩΠ
ΗΝΕ number v. ΩΠ
ΗΝΣ v. ΑΠΣ number
ΗΝΤ, ΕΠ, ΠΠ m. wine
ΗΣ Isis

Θ called ΘΗΤΑ transliterated th

Θ as number nine
Θ for ΤΩ, frequently the def. art. sing. fem. before a Coptic word with initial Ζ or a Gk. word with rough breathing

ΕΙ, Ι, Ι called ΩΤΑ transliterated ei, i

Τ as number ten
ΕΙ is usually treated as a consonant (Middle Egyptian y)
ΕΙ [ι] come, be coming†
ΝΗΥ q.v., serves as the qualitative of ει
imper. ΑΜΟΥ q.v.
ΕΙ ΕΒΟΛ come out, leave
ΕΙ ΕΩΓΝ ε- enter
-i [-ei] suffix pronoun 1st person sing. me
-τ following consonants but omitted after τ
ΕΙΑ m. valley, ravine, cave
ΕΙΑ, ΕΙΕΡ-, ΕΙΑΤ- f. eye (only in compounds, cf. ΒΑΛ)
ΚΩ 2ΕΙΑΤ- plan, intend
ΝΑΙΤ- [ΝΕΕΙΕΤ-] blessed
ΤΟΥΝΕΙΑΤ-, ΤΟΥΝΟΥΕΙΑΤ- instruct
ΕΙΩ [ΕΙΩ], ΕΙΑ-, ΕΙΑΣ-, ΕΙΗ wash
ΕΙΩ, ΕΩ, ΕΙΑ-, pl. ΕΟΟΥ m.f. donkey
ΕΙΒ, ΕΙΕΒ, pl. ΕΙΕΒΗ m. hoof, claw, sting, toenail
ΕΙΒΕ, ΟΒΕ- be thirsty; m. thirst
ΕΙΒΕΤ [ΕΙΒΕΤ, ΕΙΒΕΤ-] m. east
ΕΙΛΑ, ΙΛΑ [ΕΙΛΑ] f. mirror
ΕΙΟΥΛ m.f. deer
ΕΙΟΜ m. wine vat
ΕΙΜΕ [ΜΕ, ΙΜΕ] know, understand; [m. knowledge]
ΜΗΤΑΤΕΙΜΕ f. ignorance
eiNe [eiNe], ɐ-NT- [eNi-] bring, carry
    imper. aNeine, æNi- [eNi-]
eiNe [eNi-] (N-, ἀμο-*) resemble, be like; m. likeness, image
    eioN€ [eNi]^ eioN€ [eNi-] chain

eioN€, eioN- f. craft, trade, occupation
    eioN€WT engage in business, trade; m. merchandise

eiooop m. irrigation canal
    xiooop ferry, ford
    ἀτ- xiooop inaccessible
    eiopo, iεpo, pl. iεpwoγ m. river, Nile (-o)
eipe, p- [eip-], τ Rpc [τ-ε, eε*, eετ-], oτ τ [oεit, eit] make, do, perform,
    become, produce, spend (time), beτ
    imper. aπpe, ἀπ- [eπ-], ἀπσ
    p- is used with many nouns to create compound verbs, cf. ἀνοβε etc.
    [p- is used as an auxiliary with Gk. verbs]
eiwφi, eioφι! [eιφι!] stare, gaze, be astonished, [grant, consent]
eiwφ2 see, perceive; m. sight
    eic- eic2πίτε, eic2πίτε behold!, indeed!
    [κωκ, κηχ] hasten, hurry; m. speed
eιτσ v. eια eye
    eiwτ, iωτ, pl. eioτe [eιατε] m. father, pl. parents
    eiwτ m. barley
    eιwτe f. dew

eιτN, iτN m. ground, earth, dirt
    eιτN down
    caιπιτN m. bottom, below

eιαy m. linen
    eιμε, eιμτ-, eιμτ- eιμτ-, eιμτ- [eιμτ!] hang, suspend, depend, crucify
    [eιμπε] if v. γωπε
    eιμτ m. nail v. γωτ
    eιμτε, eιε2, pl. eιαγογ m. field
    cτeιμτε, cτωτε f. acre

K called ΚΑΠΠΑ transliterated k

K as number twenty
K sometimes interchanges with δ
K sometimes replaces Gk. γ
K- personal pronoun 2nd person sing. masc. you
-K suffix pronoun 2nd person sing. masc. you
ke, δε, pl. kooye [kayε], kekooye kekayε, kekeγε] m.f. another, other
    ke- [δε-] other, even
    kecοτ again
    keουα [keγε] another
    πκε- (with def. art.) may mean also, even
    κετ, f. κετε another, other
koyi [koyei], koy- m.f. young person, little one
Koûi N- small, few
Kekôuï yet a little while
Koûi Koûi little by little
Kw [kwe:], ka- [ke-], kaâ [kof-], khî [kâat-] place, put, set, permit, abandon, lie, be
Kw ebul' forgive, release, dismiss
Kw ñca, ñcow' leave behind, renounce
Kw ñnî, ñoot' entrust to
Kh e2âi be laid down, exist
[kaac f. foundation]
Kwâ, kâ-, kôâ-, khab' be double, fold; m. return, repetition
Wîntkâb threefold (wînît)
Kibê v. ekibe breast
Kwôbê, kwâqe, keebê-, keke-, kaâbe-, koobe' compel, force, seize
Kba m. compulsion
Kbo, kba, kbe-, khîb' be cool, cool; m. coolness
Kba m. revenge
Kuk, kek-, kok', kak', kaâk', khîk', [kak'] peel, strip, divest
Kâk â2ây, kâk e2ây strip naked
also written Kw, kaâ' kaâ'y
Kake [keke, kkei] m. darkness
Kalebin m. axe, pickaxe
Kalale, kaleale f. board, stick
Kâle f. bolt, knee, joint
Kaleneke' m. elbow
Kelaâ m. pitcher, bucket
Kalooâ f. cloud
Kwalam hurry]
Kalom [kalam], pl. kaloom m. crown, wreath
Kalût steal, rob
Kalû in îkalû hit, punch
Kalût f. hood, cowl
Kalûz, koalz strike, knock
Kalâzû f. womb
Kalûz, bôlû, kalz-, kolz', koalz', boalz' bend
Kkalûz f. corner, angle
Kîm [kem], kemt-, kemt' move, be moved; m. motion
Atkim unshakable, immovable, unwavering
Kâtto m. earthquake
Kîmom, khîm become black, be black
Kame m.f. black thing or person, black
Kîmê Egypt
Tmarâmîkhîmê the Coptic language
Kîmîmê n. darkness
Kûmûy, khûy-, komûy' sneer, mock; m. mockery
Koûin', koûyin', koûint' n. bosom of, lap of, genitals of
Kînê be fat, sweet; m. fatness, sweetness
Kûnc, kenc-, konc-, konc' pierce, slay
Kîtê m. fig
καπ m. receptacle, vessel
καπτ, καπτ' hide
καπτε f. vault, roof, cellar
[καπτε] v. καπτε cloud
κογπρ m. henna, flower
κογρ n. deaf person, hearing impaired person
κρο, pl. κρωγ m. shore, bank, farther side
καρψ, καραειν be silent v.ρο
κκωρε, κεερε-, κοορε* cut down, be cut down
κρωμ m. fire
κροφρα murm; m. muttering, complaint
κρομφρη, κροφρωμ* be dark
κροφτε m. smoke, mist, darkness
κραμες m.f. ash, dust
κρογρπ m. frog
κωρυ (e-) beg, request, persuade; m. persuasion
κροη m. deceitfulness, cunning, falsehood, cheater
κας, κεςς, κης, pl. κας m. bone
κωσς, κοοος*, κης prepare for burial, bury; m. corpse, burial
καίει f. burial, shroud
κακςκε whisper; m. gossip
κοκκες, κεκκως* (εβολ) bend, stretch out
κογπ m. ring
κετ, κετε v. κε another
κυτ, κετ-, κοτ*, κης* build, edify, build up; m. building, edification
[kυτ] v. κυτ* fire
κατο f. boat
κιτε [pl. κειςια] f. didrachm, silver coin
κωτε, κετ-, κοτ* [κατ*, κυτ*], κης* turn, go around, wander, seek
κωτε e- surround, seek
κωτε εκμογος, κοτ* turn oneself, return, repeat, resume
κωτε ηκα-, ηκω* seek, look for
κωτε m. circuit, surroundings
μπκωτε around
κοτ m. turn, visit
κοτ, κατ m. wheel, basket
κοτς f. crookedness, trick
κτο v. [τκατο] turn
κωτοι, κετ-, κοτ-, [κατ-, κυτ], κης* gather
κοογ m. length of time
καου m. reed, pen
κας m. earth, soil, land
καεις, καις [καειςε] m. sheath, cover
καος, κως m. corner, point, piece
κως, κης* (e-) envy, be jealous; m. envy
κως, κες-, κας*, κης* make level, smooth, tame
καςκε, κοιακκ name of 4th Egyptian month
καςκυς, κεςκους*, κεςκως* carve out, smooth
κυτ [κυτ] m. fire
καζηυ με καζηυ καζηυ υ καζηυ

λ

called λαγαλα transliterated l

κ as number thirty
[X- can stand for Ρ-]
λα m. envy, slander
2ια slander (νιογε)
λο [λω, λοτε], imper. λοο stop, quit, be healed
λιη, λεβετε, λοβετ [λλεβετ] be mad; m. madness
λωβυ, λοβυ be hot, glow; m. heat
λωβυ m. crown
λωκ, ληκ be soft, fresh
λάκι f. piece
λωκε bite, stick
λκωλι sneer n. wολκ
λελογ [λιλογ] m.f. child, boy, girl
λογαλι m. shout
λαμβ m. ridicule
λωμε, λωμομ, λοομετ, λααμετ, λααμτ wither, fade, be dirty; m. dirt
λωμε, λομετ be dirty, foul, stink
λακ [λεκ] m. tongue, language
λωκι be bruised, crushed
λαμ, λαγυ, λαγυ m. anyone, something (with positive), no one, nothing
(with negative)
λοογ, λα γ m. curl, fringe, bunch
λαγο m.f. sail
λαμαγ, λεμαγοντ be rot, perish, destroy
λεμαγον f. scrap, crumb
λοιζε [λαιζε] m.f. mud, filth
τλωβ m. steam, smoke
λαγηζε [λεγηζε] m. height, pride
τλωβε m. roar
[τλομεν] v. φολα pomegranate
λοξλοξ, λαθεξε, λεξαδοκ m. be ill, sick; [λαλεξε] m. sickness
λοξλοξ, λεξαδοκ, λοξλοξ m. crush, be crushed, erase, lick, be difficult;
m. oppression
λοβ, λαβ in φολοβ be impudent, persistent
[λαβε, λαβε cease, recover, cure]
λοιβε [λαινε] f. cause, excuse

M

called mh transliterated m

Μ as number forty
Μ- for Μ- before [μ], M, π, ψ, φ
M2 m. place

ἐβολ· ἡμεῖς ἀπό της αὐτος, ἀπό
περιθ. ἐν της αὐτος, ἀπό
γενμα ταύτης (ἐ-ταυτ.)

[τ(τ) ἡμεῖς ἀπό
M2 , ἡμεῖς , Μ2 ἄ] imper. of ἄ and t-causative vbs.

[ἤμεν f. size, importance, age, stature]

με [μελετ., μελετ.] , μελετ- [μελετ-] , μελετ- [μελετ-] , p.c. μαί- love, like;

μ. love

μελετ [μελετ-] , pl. μελετη [μελετ-] beloved
με, μελετ, με [με] f. truth, justice

μαμημ [μαμημ, μαμημ] truly, really

με [με] , μελετ- [μελετ-] conjugation base negative habitual

μ. f. urine

μημ [μημ] f. urine

μημ οεικ [μημ οεικ] f. feces

μημο [μημο] be well, thanks, hail!, hello!

μημ, μημοτ [μημοτ, μημοτ] die, be dead; μ. death

μαμημ is dying (μα future auxiliary)

μοιε f. island

μοι, μοιει m.f. lion

μαβ, μαβε, μαβ- thirty

μοκμεκ [μακμεκ], μεκμοτκ [μοκμοτκ] ponder, meditate, consider;

m. thought

μακό m. neck

μοκμεκ [μακμεκ], μεκμοτκ [μοκμοτκ] afflict, oppress

μακαό, μακότ [μακαό, μακότ] be painful, difficult; pl. μακόο μ. pain, difficulty, grief

μακαότ [μακαότ] suffer

μακαότ μακαότ [μακαότ, μακαότ] m. pain, grief

μακό μ. pain, grief

μελωτ f. ceiling

μαλλαό, pl. μαλλοό μ. battle, fight

μολαό, μολαότ [μαλαότ] , μολαότ [μαλαότ] salt, be salty

μαλ μ. salt

μολαό μ. wax

μολαό, μολαότ [μαλαότ] , μολαότ [μαλαότ] be bound to, attached to, fasten, involve

μαμε [μαμε] , μαμεμ [μαμεμ] truly v. με truth

με [με] v. εμε know

μοιοντ v. ην.

ματ- , ματ- there is not, are not (negative existential predicate, opposite ουν-)

ματ- , ματατ- , ματατ- , ματατ- have not, has not

ματον [ματαν] no, if not

ματομον or not, rather, or

ματον μαιο [μαιο] self, own

ματοн [ματαν, ματαν] truly, for

ματ- [ματ- before ου], ματατ- [ματατ-] with, and

ματοντ- , ματοντ- after
MNNCATPE after
[MN-] v. ΜΠ- negative imper.
ΜΑΕΙΝ m. sign, mark, wonder
†ΜΑΕΙΝ signify, indicate
ΜΟΥΝ, ΜΗΝ! (ΕΒΟΧ) remain, continue; m. perseverance
ΜΗΝΕ in ΜΜΗΝΕ daily, every day
ΜΙΝΕ f. type, kind, nature, quality, fashion, sort
ΜΟΟΕ [ΜΟΝΕ, ΜΑΝΕ] pasture, feed
ΜΑΝΕ, ΜΑΝ- m. herdsman, - herd
ΜΟΟΕ, ΜΕΝΕ-, ΜΑΝΕ-, ΜΑΝΟΥ-, ΜΑΝΟΟΥΤ! come to land, come into port
ΜΟΟΕ f. nurse
ΜΟΥΝΚ, ΜΟΥΝΓ [ΜΟΥΟΥΓ] m. make, form; m. form, formation
[ΜΟΥΝΚ ΝΖΟ m. countenance]
ΜΟΥΝΓ ΝΘΧ m. hand-made thing
[ΜΟΥΝΚ, ΜΟΥΝΓ, ΜΟΝΚ- cease, perish, destroy]
ΜΝΝΚΛ-, ΜΝΝΚΘ after v. CA
ΜΝΤ- forms abstract nouns fem. -ness, -hood
ΜΝΤ- v. ΜΛΤ ten
ΜΝΟΥΤ m. doorman, gatekeeper
ΜΝΤΡΕ, pl. ΜΝΤΡΕΥ [ΜΝΤΡΕΟΥ] m. witness
ΜΝΤΡΕ testify
ΜΝΤΜΝΤΡΕ f. testimony
ΜΠ- ΜΠ- conjugation base negative I perfect
ΜΠΕ no, if not, or not
ΜΠΟ, ΕΜΠΟ [ΕΒΟ, ΕΒΩ] n. mute, speechless person
ΜΠ- [ΜΝ-], ΕΜΠΘ negative imper. do not
ΜΠΤΡΕ- [ΜΝΤΡΕ-] negative causative imper.
ΜΠΑΤΕ-, ΜΠΑΤΕ- conjugation base not yet
ΕΜΠΑΤΕ- (with circumstantial) before (the spellings of ΜΠΑΤΕ- and ΕΜΠΑΤΕ- are often confused.)
ΜΠΙΨΑ be worthy, deserve; m. worth, fate
ΜΠΙΨΑ become worthy, be worthy
[ΜΠΙΨΑ very much]
ΜΟΥΡ, ΜΟΡ- [ΜΑΡ-], ΜΗΡ!, Ρ.Σ. ΜΑΡ-, ΜΕΡ- bind, tie, be tied?, be a prisoner!
ΜΡΡΕ f. chain, bond, fetter
ΜΑΡΕ-, ΜΑΡΕ- causative imperative let
absolute ΜΑΡΟΝ let's go
ΜΕΡΕ- [ΜΡΡΕ-], ΜΕΡΙΤ- [ΜΡΡΙΤ-] v. ΜΕ love
ΜΕΡΕ- [ΜΑΡΕ-] v. ΜΕ conj. base neg. habitual
ΜΕΕΡΕ f. noon, midnight
ΜΡΘ f. harbor
ΜΡΙΣ m. new wine
ΜΕΡΙΤ, pl. ΜΕΡΑΤΕ beloved v. ME love
ΜΟΡΤ f. heard
ΜΕΡΕ2 [ΒΕΡΗ2] m. spear
ΜΟΥΣ m. strap, thong
ΜΙΣC, ΜΕΣ-, ΜΑΣΤ-, ΜΕΣΤ-, ΜΟΣΕ!, Ρ.Σ. ΜΑΣ- give birth, bear; m. child,
generation
ΜΨΝΜΙΣC, ΝΩΜΙΣC m. first born child
mice

Mice are young mice, Mice are young animals.

Mice are the name of the 12th Egyptian month (birth of Ra).

Mice are midwives, nurses.

Mice are hated persons.

Mice are the chest, breast.

Mice are the midwife, nurse.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are the chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.

Mice are chest, breast.

Mice are the road, path.
μηχνε [μηχνε] m. multitude, crowd
μηχνε Ν- many
μιχνε fight, attack; m. fight, struggle, battle
μιχνε [μιχνε, μιχνε] walk, go, travel, wander; m. journey
μου name of 6th Egyptian month
μουτ, μουτ- test, examine, reflect, consider
μουτ, μουτ- pl. environs, district
μουγε, μουγε be inappropriate, not fitting (neg. of μουγε)
μαζ m. nest
μαζ, με2- [μαζ-, μαζ-, με2-, μημ2] fill, complete, amount to
με2- prefix to ordinal numbers
μογε burn, flash
μογε look
μαζ m. cubit
μαζ [μαζ-, μαζ-] v. μουγε walk
μουγε [μουγε] m.f. wonder, marvel
πμογε be astonished
μεματο m. manure
ματ, με2τ m. bowels, guts, abdomen
μταμταμ ματ f. compassion
ματ m. north
ματ, ματ m. tomb, cave
μαξ μαξε, με2μαξε m. ear, handle
μαξ f. measure of grain, bushel
μογε, μογε m. belt
μογε, μογε, μογε [μογε, μογε] m. mixture

N

called ne transliterated n

N as number fifty
Final N at end of line in manuscripts is sometimes dropped and indicated by a
supralinear stroke.
N- becomes N- before [β], μ, π, ψ, φ
N- assimilates before β, λ, ρ
N- [NN- before vowels (mainly ωγ)] genitive preposition of
N- of attribution (forms adjectives)
N- [NN- before vowels], πμο- [πμω-] with, by, in, to, from
N- forms adverbs (πιωγο, etc.)
N- introduces direct object
N- of equivalence (follows οτ, ωμωτε, ωοπτ and suffix pronouns)
N-, Nω [Nω] dative preposition to, for
The paradigm for Nω and other presuffixal forms ending in ω is this:
Nω to me
Nωκ to you sing. masc.
Nε to you sing. fem.
Nωκ to him
| **NAE** | to her |
| **NAN** | to us |
| **NHTN** | to you pl. |
| **NAY** | to them |

- Negative particles: **N...AN** (often simply **...AN** or **...EN**)  
- Definite article plural: the v. **πι**

- Conjugation base conjunctive (**ΝN, ΝN, ΝT, ΝI** etc.)  
- Suffix pronoun 1st person pl. us: **ΝΑ, ΝΑΕ**  
  - **ΝΑ** have pity, mercy; m. pity, mercy  
  - **ΝΑΗΤ, ΝΑΗΤ** merciful, compassionate  
  - **ΝΑΗ** be going to future auxiliary v. **ΝΟΥ**  

- Possessive: those which belong to, of v. **πι** and **πκ**  
  - **ΒΛ, ΒΛ, ΒΛ** be great, large (subj. as suffix)  
  - **ΒΛ, ΒΛ** blessed v. **ΕΙΑ**

- Copular pronoun pl. they are v. **πκ**  
  - **ΝΟΥ** go  
  - **ΝΟΥ** q.v. be going to (used as future auxiliary)

- Possessive pronoun pl. things belonging to v. **πκ**  
  - **ΝΗΒ, ΝΝΙ, ΝΝΤ** m. lord

- M. gold, golden  
  - Float, swim

- M. sin
  - **ΡΝΟΒ** sin  
  - **ΡΕΠΙΝΟΒ** m. sinner

- Weave  
  - F. plait, braid

- M. adulterer
  - **ΡΝΟΕΚ** commit adultery

- F. labor pains, agony
  - **ΡΝΑΚ** be in labor

- M. thing, property, belongings

- Have affection

- Sleep, lie down; m. sleep

- Who?

- Every, all

- **ΝΚΑ** **ΝΙΜ**, **ΡΟΒ ΝΙΜ** everything
OYON NIM everyone

NAME truly v. me

NAMA- [NAMA-] v. AN- with, and

NOMTE [NOMTE] f. strength, power

[NOMTE encourage, comfort]

[AN- reduplicated AN- before vowels]

NOEIN [NOEIN] shake, tremble

NOYN m.f. abyss, depth

NANOS-, NANOY- be good (subj. as suffix)

NANOYC it is good

PETNANOYQ good (substantive, can take def. art. PETNANOYQ)

PETPETNANOYQ m. benefactor

NOYNE f. root

NE- [NE-], NE- conjugation base negative III future

NEO neg. imper. no!, it will not be so!

NEPE- conj. base imperfect v. NE-

NCW- NCW- behind v. CA

NECE-, NECW- be beautiful (subj. as suffix)

NECBWQ- be wise (subj. as suffix, CBQ)

NAYT- [NAYET-, NAYETY-] blessed v. EIA

NOYT, NAT- grind, pound grain

NOEIT m. meal, flour

RT- v. EhE bring

NTE-, NTE- conjugation base II perfect

NTE- [NTE-] for ENT- [ENT-] relative I perfect, q.v.

NTE- NTE- NTE- genitive preposition

NTE- indicates possession

NTO, NTO- personal pronoun 2nd person sing. fem. you

NOYTE m. God (mostly with def. art. PNOYTE)

f. NTUPE Goddess, pl. ENTHP demons

PANOYTE Paphnutius, fourth-century monk (belonging to God)

EENOYTE Shenute, fourth-century abbot (son, WHPE, of God)

NTOK [NTOK], NTK- personal pronoun 2nd person sing. masc. you

NOYTH, NOTTH- be sweet

NTOOT-, NTOOTY- by, from v. TUPE

NTEYNO immediately v. OYNOY

NTEPE- [NTEPE-], NTEPE- [NTEPE-] conjugation base temporal when, after

NTOC [NTOC] personal pronoun 3rd person sing. fem. she, it

NTOOT- by, from v. TUPE

NTOOTN [NTOOTNE], NTEOTN- personal pronoun 2nd person pl. you

NTOOY [NTOY] personal pronoun 3rd person pl. they

NTOOYN, NTOOYN then

NOYTQ, NETQ-, NETB-, NOTQ- loosen, dissolve, relax; m. relaxation

NETQWP- smile

NTOQ [NTOQ] personal pronoun 3rd person sing. masc. he, it

NTOQ [NTOQ] but, rather, on the contrary

[NTE-] v. NTE- conj. base relative I perfect

Nees (N-) like v. ze
\textit{\ıt{NTH}6} m. \textit{plant, weed}

\textit{\ıt{NEY}} (for \textit{ney-} preterit plus indef. art.)

\textit{\ıt{NAY}} m. hour, time, moment

\textit{\ıt{TAY}} when?

\textit{\ıt{NEY}} imper. imper. see, look at; m. sight, vision

\textit{\ita{NAY}} [\textit{NAY}] see

\textit{\ita{ATNAY}} invisible

\textit{\ita{NAY}} m. time of day

\textit{\ita{TAY}} when?

\textit{\ita{NEY}} (for \textit{ney-} preterit plus indef. art.)

\textit{\ita{NAY}} [\textit{NAY}] be coming\textit{t}, about to come\textit{t} (serves as the qualitative of \textit{ei})

\textit{\ita{NAY}} [\textit{NAY}] turn, return

\textit{\ita{NAY}} [\textit{NAY}] be many, much, numerous, great (subj. as suffix)

\textit{\ita{NAY}} agitate, frighten, shake

\textit{\ita{NAY}} grow numb, make numb

\textit{\ita{NAY}} m. pugnacious person

\textit{\ita{NAY}} be hard, strong, difficult; m. hardness, boldness

\textit{\ita{NAY}} f. hardheartedness

\textit{\ita{NAY}} f. strength, protector

\textit{\ita{NEE}} m. sailor

\textit{\ita{NEE}} blow, breathe; m. breath

\textit{\ita{NEE}} be good, profitable, useful (subj. as suffix)

\textit{\ita{NEE}} f. good, profit, advantage

\textit{\ita{NEE}} be profitable

\textit{\ita{NEE}} good

\textit{\ita{NEE}} genuine (me) oil, olive oil

\textit{\ita{NEE}} m. rope, cord

\textit{\ita{NEE}} shake off, separate

\textit{\ita{NEE}} f. sycamore

\textit{\ita{NEE}} yoke

\textit{\ita{NEE}} m. yoke

\textit{\ita{NEE}} f. shoulders, back

\textit{\ita{NEE}} copulate, impregnate

\textit{\ita{NEE}} be saved, save, rescue

\textit{\ita{NEE}} shake\textit{t}, shake\textit{t}

\textit{\ita{NEE}} mourn; m. mourning

\textit{\ita{NEE}} in presence of, before

\textit{\ita{NEE}} awaken, arise

\textit{\ita{NEE}} in

\textit{\ita{NEE}} trust, believe, be trustworthy\textit{t}, genuine; m. trust, faith

\textit{\ita{NEE}} unbelieving

\textit{\ita{NEE}} f. unbelief

\textit{\ita{NO\underline{X}}} lying, false

\textit{\ita{NO\underline{X}}} throw, toss, cast, lie\textit{t}, be reclining\textit{t}

\textit{\ita{NO\underline{X}}} cast out, throw away, discard

\textit{\ita{NO\underline{X}}} sprinkle, asperse, scatter
نةደ, נלה xe f. tooth

نو6 [נה6] great, large, big, n. great person, old person or thing

ד6- [נה6-, נה6-] indicates subject namely (usually left untranslated)

נה6ו- be ugly, disgusting (subj. as suffix)

נה6נהו [נה6נה6], נה6וypכ insult, mock; m. abuse, insult

נה6כ [נה6כ], נה6כ f. angry; m. anger

3
called 3 transliterated ks

3 as number sixty
3 for kc

0
called oy transliterated o

0 as number seventy
0 is sometimes replaced by 3

-0, -ו, -ョ great, large in (cp), ppq, 2ח30, etc. (cf. א5א5)

01 [01] 1 be v. cp

01 המ be great v. א5א5

0ב v. 4ע be thirsty

0ב v. 4ע forget

0ב f. tooth

0ב m. bread

0ב m.f. clay, mud

0במ f. earth-eating animal, eater, ulcer, gangrene

0במ, 0במ f. hook

0נ [ונ] once again, also, still, yet, additionally, moreover

0נ, 0נ v. 0נ live

0ב v. 4ך be firm

0כ [כ, כ] m. loss, damage

1וכ v. 1וכ suffer loss, be fined, forfeit

0כ v. 0כ delay

0כ v. 0כ groan

0כ [כ, כ] f. womb, vagina

0כ v. 4כ become many

0כ v. 4כ read

0כ v. 4כ cry, call

0כ v. 4כ proclaim

0כ v. 4כ hang

0כ v. 4כ be quenched

0כ m. moon

0כ, 0כ m. sheepfold, cattle pen, pasture, flock, herd

0כ sickle v. 0כ
\[\text{Pi} \quad \text{as number eighty}\]

\[\text{Pi} - \text{definite article sing. masc., fem } \tau-, \text{ pl. } \pih-, \text{ the}\]

\[\text{Pi} - \text{is sometimes omitted before words having initial Pi}\]

\[\text{Pi} - \text{full forms used before double consonants and words for time}\]

\[\text{Pi} - \text{vocative } O!\]

\[\text{Pa, Ta, Na} - \text{possessive pronoun } that \text{ which belongs to, those which belong to}\]

\[\text{Pai} \quad [\text{Pei, Peei}, \text{ Ta} \quad [\text{Tei, Teei}], \text{ Nai} \quad [\text{Nei, Neei}] \quad \text{demonstrative pronoun}\]

\[\text{m., pl. this, these}\]

\[\text{Pei}-, \text{ Tei}, \text{ Nei} - \text{demonstrative article m., f., pl. this, these}\]

\[\text{Pei}, \text{ Tei}, \text{ Nei} - \text{possessive article}\]

The paradigm for possession of a masc. thing is this:

\[\text{Pi} - \text{my}\]

\[\text{Pei} - \text{your m.}\]

\[\text{Poi} - [\text{Pie} -] \text{ your f.}\]

\[\text{Pieq} - [\text{Piq} -] \text{ his}\]

\[\text{Piec} - \text{her}\]

\[\text{Pien} - [\text{Pieh} -] \text{our}\]

\[\text{Pieh} - [\text{Pieh} -] \text{your pl.}\]

\[\text{Pieh} - [\text{Pieh} -] \text{their}\]

(likewise with Tei for possession of a feminine thing and Nei for possession of several things)

\[\text{Pe} - \text{used optionally after preterit converter (Pe - . . . Pe)}\]

\[\text{Pe}, \text{ Te}, \text{ Ne} - \text{copular pronoun m., f., pl. he, she, it is, they are}\]

\[\text{Pet} - (\text{Pe fused with relative Et to form cleft sentence}) \text{ it is . . . who}\]

\[\text{Pe}, \text{ pl. Phye} \quad f. \text{ heaven, sky}\]

\[\text{Pei}, \text{ Pi} \quad f. \text{ kiss}\]

\[\uparrow \text{Pi} \quad \text{kiss}\]

\[\text{Pi}, \text{ Ti}, \text{ Nh} \quad \text{demonstrative pronoun m., f., pl. that, those}\]

\[\text{Pi}, \text{ Ti}, \text{ Ni} - \text{demonstrative or affective article that, those (often this, these),}\]

\[\text{[the]}\]

\[\text{Piw}, \text{ Tiw}, \text{ Niw} \quad [\text{Piw} -] \quad \text{absolute possessive pronoun mine, etc.}\]

\[\text{Pake}, \text{ Poken}, \text{ Pok} \quad \text{be light, shrink}\]

\[\text{Piwax}, \text{ Poxax}, \text{ Poxax} \quad \text{wound, be wounded; m. wound}\]

\[\text{Piwax}, \text{ Poxax}, \text{ Poxax}, \text{ Poxax} \quad \text{agree, decide, be satisfied}\]

\[\text{Piwax eboi} \quad \text{reach a conclusion, settle}\]

\[\text{Poxax} \quad \text{m. torn cloth, rag, worn, old}\]

\[\text{Pon}, \text{ Ponon}, \text{ Ponone}, \text{ Ponone}, \text{ Ponone}, \text{ Pohin} \quad \text{be poured, flow, pour}\]

\[\text{Ponone name of 10th Egyptian month}\]

\[\text{Ponone}, \text{ Teeneone}, \text{ Ponone} \quad [\text{Piare},]\text{, Ponone} \quad \text{change, turn, move; m. removal, death}\]

\[\text{Ponone eboi} \quad \text{move out, leave}\]

\[\text{Ponone eboi } \text{R}, \text{ 21, 2N} \quad \text{carry out from}\]

\[\text{Ponon}, \text{ Ponone}, \text{ Ponone} \quad \text{draw, bail water, transfer, carry}\]

\[\text{[Pene] v. Beine} \quad \text{iron}\]

\[\text{Piote name of 2nd Egyptian month}\]
περε, περε, πηπε [πηπε], πορε, πηπιωγι [πηπιωγι] come forth, blossom, shine, radiate; m. shining forth
μαίνονται m. east
πωωρε, περε- [πηπε-, πη-], ποορ* dream
περεπασογ dream a dream
πρω f. winter
πορκ in μας πορκ wagon
πωρκ, πρκ-, πορκ* be plucked, destroyed, uproot, pluck
παρμουτε name of 8th Egyptian month
παρεμεττοτ name of 7th Egyptian month
πωρω, πηρω-, πορω* [παρεω*], πορω* [παρω!] spread, stretch, be spread
πρηω m. something spread: mat, mattress, bedding, cloak
πωρα, πηρα-, πορα* [παρα*], πορα* [παρα*] divide, separate; m. division
πις, πεσ-, παςτρ-, ποςτ* be cooked, melted, boil, bake, melt
ψις, ψιτ [πςεντ], f. ψίτε, -ψίτε nine
ψταιοψ, ψται- [πςτε-] ninety
πατ [πετ] f. knee
πετ- substantivized relative v. ετ-, or in cleft sentence v. πε
πωτ, πητ* run, flee, go, be running; m. flight
πωτ εβολζη- ἃ- run away from
πωτ κα-., καω* pursue, persecute
πιτε f. bow
ποτεκ, ποτεκ* divide, split
πατεκ f. board
ποογ today v. 2οογ
[παγρε grow; m. growth]
πωγ [πωγκ] m. trap
πωγ, πωγε, πεω-, ποω* [παω*], πωω* be divided, divide, share, break, be split; m. division
πωγε f. half
πωγλη, ποους*, ποους* serve, ordain; m. service
παγόνι name of 9th Egyptian month
πωγς, πους*-, πους* be amazed, deranged, amaze; m. amazement
πωγ, παγ-, παγ* break, burst, tear
πωγ, πεγ-, πηγ* reach, attain, succeed, ripen, befit(?)
πηγ as vb. aux. succeed in, when once
παγε m. drug, remedy, medicine
πιπαγε, πιπαγε use or give drugs, treat, cure
μαντεψεφπαγε f. sorcery
πωγς-, πηγς-, παγς*, πογς* bite; m. bite
πωγτ, πηγτ-, παγτ*; παγτ* bend oneself, fall, kneel, lie prostrate
also means pour, flow
πωγτ εβολ pour forth, shed
παγογ m. rear, behind, backside
παγογ Α-, ἄμο* behind, backward
παγογ Ζ-, ἄμο* behind, after
πεξε-, πεξα* [παξε*] said (subj. as suffix) used in introducing
quotations
πετριχándose he said, "..."

πυξω m. poison
πωξε, ποξτ flat; m. flat part, breadth
πάτε f. saliva
πεξανάπεσε spit (νοτικά)

Ρρς as number one hundred
[Ρ- can stand for Ρ-]
Ρ- v. ειρε do
Ρα m. state, condition
πακοτε Alexandria
πατωβε m. joint (τωβε)
Ζαπρι Ρ- as to, about, concerning
Ρα-, ρε- m. part, fraction
πεμνιες one tenth
Ρη m. sun
Ρι f. room, monk's cell
Ρο, Ρα-, ρω-, pl. ρωογ m. mouth, door
Ερ-, ερως to, upon, at
Καρως, καρειη be silent (κω)
Καρων m. silence
Ζαρης, Ζαρως beneath, before
Ζαρης, Ζαρως at, upon
Ρω indeed, even, but, at all
Περ enclosure v. ωρι
Πικε, πεκτ-, πεκ-, πεκτ- [πακτ-], ποκε-, πακε-, πακτε- bend, turn, incline; m. inclination
Πακτε f. direction, perversion
Πεκρικε f. nodding with drowsiness
Πακοτε Alexandria v. Ρα
Ποκς, ποκως, πακς, ποκτ flat; m. fire
Πικε cry, weep; m. weeping
Πικεις [πικεις], πικειογιε f. tear
Πικομε, πι- m.f. person, one, human being
Πικον- person of one from
Πεκ- [πεκ-, πικωμε-, πικει-, f. πεκ-] one who, thing which, -er
Πικμαο, [pl. πικμαει] m.f. rich person, rich (ο)
Μπικμαο f. riches, wealth
Πομπε [παμπε], πιμπε-, pl. πιμποογιε f. year
Τιπομπε, τιπομπε each year, annually
Πικε, f. πικρη, pl. πικρεεγιε m. free person
Μπικμε f. freedom
Παν [πεν], πεν-, πιν-, πίν-, πιν- [πιν] m. name
Πεν- call
πν - v. ἀρτον wine

πνε [πνε, πνεει], pl. πνύγε m. temple

ππ m. pig

προ, επο, f. πρω, ερω, pl. πρωγο [πραι] m. king, caesar, emperor, f. queen

μντρπο, μντερο f. kingdom, reign

προ reign

προντ v. ερντ vow

ΡΗΣ m. south

ΜΑΡΗΕ m. Upper Egypt

ΠΕΙΣ [ΠΕΙΣ], ΡΗΣ be awake, watch; m. guard

ΠΟΧ, pl. ΠΟΟΥΓΕ f. animal pen

ΡΑΣΤΕ m. tomorrow, the following day

ΡΑΣΟΥ [ΡΕΟΥΓΕ] f. dream

ΠΑΤΣ [ΠΕΤΣ] m. foot of (only in compounds, cf. ουερντε)

ΠΑΤΣ trace (eine)

ΑΤΝΠΑΤΣ untraceable, inscrutable

ΟΝΠΑΤΣ search

ΕΡΑΤΣ [ΑΡΕΤΣ] to

ΖΑΡΑΤΣ beneath

ΠΙΑΡΑΤΣ toward

ΡΟΤΣ, ΡΕΤΣ-, ΡΗΤΣ, p.c. ΡΑΣΣ - grow, sprout, bring forth

ΡΑΙΤΕ f. relatives, family

ΡΠΝΤΕ m. manner

ΡΙΠΡΗΤΕ thus

ΡΙΠΡΗΤΕ Ν-like, in the manner of

ΡΑΝ m. neighborhood

ΡΟΟΥΓΕ m. stubble, straw

ΡΟΟΥΝΕ m. virgin

ΡΟΟΥΤΟ v. ΟΥΡΟΤ be glad

ΡΟΟΥΓΥ [ΡΟΟΥΓΥ] m. care, concern, anxiety

ΡΟΟΥΓΥ be anxious

ΑΡΟΟΥΓΥ be concerned, care

ΡΑΥ m. ΡΑΥ m.f. mild, gentle person

ΜΑΡΤΡΑΥ f. gentleness

ΡΑΥ f. ΡΕΥ f. rejoice; m. joy

ΡΑΥ Ν-, ΡΙΜΟ- rejoice at, in

ΡΑΥ f. ΡΕΥ-, ΡΑΥΤΣ suffice, be responsible, content; m. enough, plenty

ΡΟΜ m. cloak, covering

ΡΟΥΡΕΥ f. ΡΟΥΡΕΥ flourish

ΡΕΥ one who v. ρωμε

ΡΟΥΣ m. evening

ΡΙΡΟΥΣ m. evening

ΡΟΥΣ m. evening

ΡΟΥΣ, παζτ wash

ΠΑΣΤ, ΠΕΤΣ-, ΠΑΣΣ-, ΠΑΣΣ- strike, be struck, hit, throw

ΡΑΣΤΕ, ΡΟΥΣ m. f. kettle, cauldron
c as number two hundred
- personal pronoun 3rd person sing. fem. she, it
- suffix pronoun 3rd person sing. fem. her, it
ca m. side, part, direction
  Nca- [ce-], Ncw except behind, after, at
  Ncaw except
  Ncawa e- [cawae] except
  Ncawa xe- except, unless
  Mnncaw-, Mnncw temporal after
  Mnncatpe- after
  Mnncwe afterwards
c be beautiful; [cale] m. beauty
cale m. beautiful person, beautiful
cn- m. person of, dealer, seller
cce six
cc sixty v. cooy
- ce- personal pronoun 3rd person pl. they
- cve, cooy suffix pronoun 3rd person pl. them
cei, ci, chy↑ be filled, satisfied; m. satiety, overindulgence
  Mntatci f. greed
co in↑ co spare, refrain; m. hindrance
co, coer v. cooy six
coi [coei] m.f. beam of wood
  Oye2coi f. roof, rafters (oyw2)
cw, ce-, coo-, p.c. cay↑ drink; m. drinking, drink
cwuy↑ pl. drinking
cafe, f. cahn, pl. cabeegy m. wise person
  Cbo learn v. tcabo
  Cboyi m. disciple, pupil
  Cbow, pl. cbooye [cboig] f. doctrine, teaching
  ↑cbow teach, cf. tcabo
  xicbow learn
chbe, chye f. reed, flute, shin bone
chwe laugh, mock; m. laughter, object of ridicule
  Chwe Nca laugh at, make fun of
chbe, cibe-, cibh, cibhuy↑, cibhuy↑ circumcise, be circumcised;
  m. circumcision
  Mntatcibe f. uncircumcision
ckok, cok↑ [cak↑, cak↑] become small, few; m. smallness, few
ckt f. hill
cobt [cadt] m. wall, fence
cbote [cate], coyte, cote-, cbotw↑, cbotw↑ prepare, be ready↑;
  m. equipment, preparation
  Cwb2, cwb2-, cwb2-, cwb↑ have leprosy, be a leper↑; m. leprosy
  culk, cek-, cok↑ [cak↑], chk↑ draw, pull, gather, be drawn, also means flow, glide
canny [canew, cony], canowy, canawyt
nourish, rear, well fed

cony n. last year

cons2, cons3 [con2*], cons1 [can2'] bind, be bound

cnay2 [cn2], pl. cnoooy2 [cnayo2] m. bond, fetter

con, cen- f. year

cop [can], cin-, cen-, com, comn m. occasion, time

one time

two future

twice (cen- is used with two)

for a second time

three times (comn is used with three)

again

dip, soak

remain; m. remainder, rest

and so forth, et cetera

m. rib, side

often abbreviated conc

[canc], cin-, cen- ask, beg, comfort; m. petition, encouragement

m. lips, shore

m. milk, butter, leaven

spread, distribute; m. distribution

f. thorn, needle

get lost. Stray, err

get lost, stray, err, lead astray; m. error

glean, gather

m. wool

be at leisure, unoccupied

fall, wither

pl. crumbs

n. example

set as an example, put to shame

m. tail

pass by

m. basilisk

m. fame, report

return, repeat, also means, stretch, reach

f. fire

throw, sow

m. arrow

m. measure

redeem, rescue, save; [cwte] m. ransom, redemption

redeemer

bring back

m. smell, fragrant plant

m. perfume, incense

m. stench

hear, listen to; m. hearing
CAqt  N- obey
CAqt  NCA-, NCw- obey
ACqCAqt  disobedient
CAqCAQT  obedient (CAqCAqHT)
CAqT, CACP-, COCT-, COPT- [CAqT-, CAqPT-] choose, be chosen, better; m. chosen, elect person or thing
CAqT, COPT- be turned, twisted
CAqTq-  f. stater, coin (CAqTqT)
CAqT  tremble; m. trembling
CAqTq-, COCT-, COQ-, COQT- be pure, clear, purify; m. purity
CACTQ-  acre v. CACTQ-
CAqY  [CAqY], COY- m. time, season
NCY-  m. on the first day
CAqY, COY- m. star
CAqY  [CAqY], f. COY, COY-, AY- six
CAqY  m. wheat, grain
CAqYqL-, COYqL- wrap up
CAqYqN [CAqYN, CAqYN], COYN-, COqYN-, COqYN- know; m. knowledge
CAqYqT- (OT N-) ATCAqYqN be ignorant
CAqYqT- m. price, value of
CAqYP m. eunuch
CAqYCQY m. moment, second
CAqYqTN  [CAqYqTN], CAqYTN, COqYTN-, COYqTN- be straight, upright, set straight, stretch; m. uprightness
CAqYq2, CEY2-, COYq2- [CA2q-], COYq2- [CA2q-, CAOYqT] be gathered, gather, collect, be assembled
CAqYq2  E2qYN gather together
CAqYq2C  [CAqYq2C] f. congregation, gathering
CAqYq2F  f. egg
CAqYq [CAqYq] m. pair, couple, [mate]
CAqYq, CEY-, WEC-, COY- strike, hit
CAqYq, pl. CHqYq, CqY-, WEC-, WE- m.f. stroke, blow, sore, wound
CAqYq, WOC-, COYq-, [CAqYq-, WCq-, CHqYq-, WOCq-, CHqYq, WOCq-] despise, insult, be humbled; m. shame, contempt
CAqYq, COYq- means the same
CAqY q- v. WqY be suitable
CAqYq, CAqYq be bitter; m. bitterness, gall
CAqYq f. field, country
CAqYq, WOCq, COYq, WOCq be faint, disheartened
CAqYq  e- annoy
CAqYqT  v. CAqYq weave
CAqYq, CEYq-, COYqT- [WqYqT-], CAqYqT, CAqYqT stop, obstruct, keep from
CAqYqT [CAqYqT] m. key
CAqYq  [CAqYq, CAqYq], f. CAqYq, CAqYq seven
MECAqYq seventh
CAqYq, CAqYq seventy
CAq, ACAq m. yesterday


cawq [cawq], ceeq-, cebe-, cooy-, coob-, cooyt be defiled, defile, dirty, pollute; m. pollution, abomination
che, chbe f. sword, knife
coyte v. cobte prepare; m. equipment
cize, ce2-, ca2t-, ce2t- be removed, move, withdraw
cooze, coze, caze-, ca2w- [ce2w-] ca2hy- remove, withdraw oneself (from)
cooze, coze, caze-, ca2w- [ce2w-] set upright (caus. of coe)
cooze, coze, [ce2e] reprimand, scold; m. disapproval
cawie, ca2t-, ca2t-, ca2t, ca2t- weave
c2aii [c2eii], ca2i-, ce2-, ca2-, ca2ii-, ca2tt-, ce2t- [c2ht-], ch2- [c2hyt-] write, be written, scripture; [pl. c2eii] m. writing, letter
c2 m.f. teacher, master
c2bnhte, cbnhte, cbnte m. foam
c2ime, pl. ziome [ziame, cziome] f. woman, female
xicziime marry
[MNTziime f. femaleness, womanliness, womankind]
c2ne provide, supply; m. provision
oyezca2ne [oyaeza2ne] command, place an order
cw2n, ce2n-, ca2n- suck, drink
cw2p, ce2p-, ca2p-, ca2pt- sweep
c2z2, ce2z2- roll up
c2oy, ca2oye [coy2wp], c2oyp-, c2oywp-, c2oyort- curse; m. curse [cawze] v. wywx wrestle
[cawxe] v. wyxne take counsel
[cwxxn] v. wyxxp remain over
ch6 f. foal, colt
c6b [cebe] m. fool, foolish, silly
cw6, ce6-, c6-, ch6t be paralyzed
c6bni m. ointment
c6hp sail; m. voyage
c6p2t-, c6pe2t- rest, pause; m. quiet, tranquility

T called TA transiterated t

T as number three hundred
T sometimes replaces A, K and B
T-, T- def. article sing. fem. the v. T-
-T suffix pronoun 1st person sing. after consonants me v. -i
TA-, T- possessive that which belongs to, of v. TA- and PE-
TA- (for NTa-) conjunctive 1st person sing.
TAI here
TAi, TEI- this sing. fem. v. PUI
TAIO, TAEI-, TEIO [TAEI-], TAEHY- [TAEIIYH-, TAEIIT] honor;
m. honor, gift
t- personal pronoun 2nd person sing. fem. you
t- copular pronoun f. she is, it is v. PE
th, te m. time, season
th demonstrative pronoun f. that v. πή
† demonstrative article f. v. πή
†- personal pronoun 1st person sing. i
†, †-, τακό [τεκό, τεκόι, τοτό, τωτό [τετό, τοτό, τοτόι, τοτόι, τοτόι, τοτόι], τοτο τοτό], p.c. τακό- give; m. gift
imper. μάζα, μνήμα, μάζα
τά with dative ανα
† νταλ-, ντούρ- pursue
† ιτυ-, ιτυ- clothe, put on, wear
κτότ it is fitting
† εβόλα sell
† μάμ- fight with
† ούβε- fight against
† plus noun forms many compound verbs v. εούγ, παν, άγη, and others
†τή n. emanation
†τέ, †-, τή v. τού five
to m. land, earth
tοε, το [ταείε] f. part, share
μαίτο ουούο covetous (me love)
tω- possessive pronoun f. that which belongs to v. πω
τνβε, τνβε, τεβε m. finger, toe
tωβε name of 5th Egyptian month
tωβε, τωβε f. brick (hence adobe)
tωβε, τοοβ, τοοβ lead; stamp; m. seal
tωβε, τοοβ repay; m. repayment
tβα ten thousand, myriad
tβο [τούβο], τβε-, τβο- [τούβλα], τβνδυτι [τούβνδυτί, τούβνδυτί, τούβνδυτί] cleanse, purify (caus. of ούν); m. purification, purity
τβν, pl. τβνούγε m. farm animal: cow, donkey, etc.
tβήρ m. kick
tβε m. heel
tβώ, τβώ-, τοβ- goad, incite, prod
tβτ-, τβτ- m. fish
tοβτβ, τβτοβ- form, invent
tββ2, τβ2-, τοβ2 pray, ask; m. prayer
τεκ-, τοοκ- v. τωβε be joined
tωκ, τοκ-, τηκ1 be strong, strengthen
[τωκ ηέτετ establish, be firm]
tωκ εούγ persist
τωκ ηήδτ show courage
tωκ, τωδ, τοκ-, τακ-, τοδ- heat, kindle
intωκ, ιτωκ m. oven, furnace
tωβ bake
tικ m. spark
tακο [τέκο], τακό-, τακό- [τεκό], τακύτι destroy, perish, be corrupt; m. ruin
ματάκακο f. incorruption, imperishability
τώκι, τεκμ-, τοκμ-, τακμ† pluck, pull, drag
τωκσ, τεκσ-, τοκσ-, τοκσ† be pierced, stuck, pierce, goad
τκσ, κακ m. pain
[τκατο, τκτο] κτο, [τκτε-] κτε-, [τκτο-, κοτ-] κτο-, κτυ†, κτειτ† turn, return, go around, surround, be turned† (caus. of κωτε)
ταλο [ταλο], ταλε-, ταλο-, ταλυ†, ταλε† lift up, offer up, go up, mount, be seated†; m. raising up, offering
ταλο εξαί raise
τωκ, τοκ* pluck out
tελα [† άλα] rejoice; m. joy
τωλι, τολμ-, τολι† be dirty, defile; m. stain, pollution
ταλο, τνομ, pl. ταλοο, τνοο m. furrow
ταξι* drip
ταξιε* f. drop
ταλο [ταλο], ταλε-, ταλο, ταλυ†, ταλι* heal, cure; m. healing
τη*- negates infinitive, conjunctive, causative, conditional, and temporal conjugations
τωμ, τη-, τομ-, θη† shut, close
τηρω* be silent
tωμ ηθι m. hardness of heart
tωμ, θη† sharpen, be sharp†
tαμιο, ταμιε-, ταμιο, ταμιυ† make, create; m. creation, creature
tαμο, ταμε-, ταμο* [ταμα-, ταμαει†] tell, explain, inform (caus. of ειμε)
[πευταμο m.f. instructor]
†με, τιμε, pl. τμε m. village, town
παρμε m. village, citizen
tωωμε, τομε† [ταμε!] join, be fitting†; m. union
tμαιο, τμαιε-, τμαιο, τμαιυ† justify, praise; m. justification
τη m. mat
ταμο, τμε-, τμο, ταμυ† feed, nourish (caus. of ογυμ)
tωμε, τρε-, τομε, τομι* bury
τωμτ, τωμιν (ε-) meet, happen upon, encounter
τραο, τραιε-, τραιο* set on fire; m. burning
τη- personal pronoun 1st person pl. we
-τη suffix pronoun 2nd person pl. you
τη-, τοτ* v. τυπε* hand
tων [το, τον] where?, from where?, how?
ετων to what place?
ητων where?
eβολ των from where?
tων in †των fight, argue; m. argument, quarrel
tωων v. τυων arise
tανο [τενο, τενε-], τανο* make, produce
tνη m. dam, dike
[τνη] v. τηυτ ην you pl.
tωνο, τονο* very, greatly
cε τωνο* yes indeed
ΤΡΕ, ΤΡΕ’

ΤΡΕ, ΤΡΕ’ - causative infinitive, often translates as that

Actually a verb cause to do, itself taking a

conjugation base or the coordinating ε -
while, as, when, by
may, let
make to swear, adjure (caus. of ὁρκ.)
storm, hurricane
seize, rob, carry off; m. plunder
sew, stitch
f. oven
be afraid, frightened
m. staircase
m. step, degree
be red, blush
means the same
means the same
be sober
f. rag, patch
be hard, stiff, fix
make beautiful, decorate
satisfy
give to drink (caus. of ὑπέρ)
[τεσβο], [τεσβε-], [τεσβα-, τεσβε-],
teach, show (caus. of σαβε); m. teaching, instruction
learn
reduce, diminish
adorn, decorate, set in order
breast-feed, nurse
also written στο, στο-, στο-
bring back, pay back, repeat, return (caus. of κατα)
turn out, reject, return
mourn; m. lament, dirge
hand
be joined, be persuaded, agree, mingle;
m. agreement
satisfy, consent, agree
shine
womb
f. hem, fringe
make give, require (caus. of ἀπο)

personal pronoun 2nd person pl. you
m. wind
south wind
whirlwind, stormwind
five
send, produce,
<table>
<thead>
<tr>
<th>Greek</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ἀνακαλέομαι</td>
<td>proclaim, recite, name</td>
</tr>
<tr>
<td>τοῦγε</td>
<td>m. sandal, sandals</td>
</tr>
<tr>
<td>τοῦ, τοῦς</td>
<td>show, teach</td>
</tr>
<tr>
<td>τοῦειο [τοῦει-]</td>
<td>repay, return; m. repayment</td>
</tr>
<tr>
<td>τοῦως</td>
<td>m. bosom of, breast of</td>
</tr>
<tr>
<td>ετούν-, ετοῦως</td>
<td>beside, at, with</td>
</tr>
<tr>
<td>γίτούν-, γίτοῦως</td>
<td>beside, next</td>
</tr>
<tr>
<td>πεττιτοῦως</td>
<td>neighbor</td>
</tr>
<tr>
<td>τωῦν, τωῦν [τωῦνοйте], τοῦ-, τωῦν-, τωῦν-</td>
<td>arise, raise; m. resurrection</td>
</tr>
<tr>
<td>τοῦνος, τοῦνες-, τοῦνος-</td>
<td>wake, raise, set up (caus. of τοῦων)</td>
</tr>
<tr>
<td>τοῦνειατ-</td>
<td>instruct v. ειά</td>
</tr>
<tr>
<td>τοῦωτ, [τ. τοῦοτε]</td>
<td>f. idol, shrine</td>
</tr>
<tr>
<td>τοῦοτε, τοῦοτ'</td>
<td>be gathered, collected, gather</td>
</tr>
<tr>
<td>θηυτίν [θηυτίν, θηνε]</td>
<td>pronoun 2nd person pl. you</td>
</tr>
<tr>
<td>τοῦξο, τοῦξε-, τοῦξος- [τοῦξα-], τοῦξηγ' [τοῦξοειτ']</td>
<td>save, heal, be saved, be safe (caus. of ωγιά)</td>
</tr>
<tr>
<td>τουγ [θυγ]</td>
<td>m. saliva</td>
</tr>
<tr>
<td>θεν. v. θε</td>
<td>manner</td>
</tr>
<tr>
<td>τωγ 2-</td>
<td>m. neighbor</td>
</tr>
<tr>
<td>τωγ 2-, τε2-, τα2-, θηθ1</td>
<td>be mixed, be disturbed, mix, stir; m. mixture, disturbance</td>
</tr>
<tr>
<td>τα20 [τε20], τα2ε-, τα2ος- [τε2α-, τε2ος-], τα2ηγ'</td>
<td>set up, reach, catch up, attain (caus. of ω2ε)</td>
</tr>
<tr>
<td>αττα20-</td>
<td>unattainable, incomprehensible</td>
</tr>
<tr>
<td>τα20 ετατ'</td>
<td>establish</td>
</tr>
<tr>
<td>τ2ε, τα2ε1 [το2ε1]</td>
<td>get drunk; m. drunkenness</td>
</tr>
<tr>
<td>τ2ι0, θιο-</td>
<td>cause to fall, bring down (caus. of θε)</td>
</tr>
<tr>
<td>τ2ο, θο</td>
<td>become bad; m. badness</td>
</tr>
<tr>
<td>τ2ο ε-</td>
<td>be worse than</td>
</tr>
<tr>
<td>έλαιοι [ελαιο], ελαίε-, ελαιος- [ελαια-], ελαίηγ', [ελινγ', ελαιειτ',</td>
<td>n humility</td>
</tr>
<tr>
<td>ελαιογτ']</td>
<td>humiliate, be humble (caus. of 2ιε); m. humility</td>
</tr>
<tr>
<td>εβαίκες</td>
<td>the Thebaid, the country around Thebes in Upper Egypt</td>
</tr>
<tr>
<td>εφικο, εφίκε-, εφίκος-</td>
<td>make fly, drive away, scatter</td>
</tr>
<tr>
<td>τω2ήν [τω2εμε], τε2μ-</td>
<td>knock, invite, call; m. invitation, calling</td>
</tr>
<tr>
<td>αμο warn (caus. of 2μομ)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>εψκο, εψκε-, εψκός-</td>
<td>afflict, humiliate</td>
</tr>
<tr>
<td>εψκο, εψκο-</td>
<td>seat (caus. of 2μοκ)</td>
</tr>
<tr>
<td>έθν m. sulphur (θειον)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
te2ne f. forehead

θνο crush v. ῥεπνο

τενο, ενο, τεν-, τεν-, θνυπ o approach, hire

τεπο, επο [τεπα] cause to reach, escort, bring back (caus. of πως)

[ερκα] calm v. ἐπκα

τερπυο, θρυο terrify

τως, τες-, τας-, τας- anoint; m. anointing, ointment

τετς, τετς-, τετς-, τετς- mix, confuse

[†τττ, f. mixture]

εουτ name of 1st Egyptian month (Thoth), beginning August 29

ταξο [ταξω] judge, condemn

ταξιο, ξιο, ξειο, [ξειπ] triumph (caus. of υα rise)

ταξιο εβολ display

ταξρο, ταξρε-, ταξρα-, ταξρυπ [ταξρειτ, ταξρουτ]
establish, strengthen, be solid; m. firmness, strength

τουτεχαρο certainly

τουβε, τουβε, τεβ-, τεκ-, τουβ-, τουβ-, τουκ-, τουκ- be joined, cling, adhere, plant

τουβε εβολ announce, publish

πατουβε joint (πα)

τδιο, διο, τδιε-, διε-, τδιο-, τδιο-, τδιυπ, τδιυπ m. ugliness, disgrace

τῳδ, τῳν repel, thwart, push

τουδε, τουδε-, τουδε- bleach, dye

ταβε f. sole of foot, footprint

τετουβε be pressed

ογ, γ called 2ε transliterated ou, u

Γ as number four hundred

ογ is often treated as a consonant (Middle Egyptian w)

ογ- indefinite article sing. a, an (ογα)
The ο elides when preceded by the I perfect conj. base ο- (αγ-)
The ο elides when preceded by the preposition e- [η-] (εγ- [ηγ-])

ογ [ω, εγ] what?

ογογ with indefinite art.

ετβεογ why?

{oγ suffix pronoun 3rd person pl. them

ογι m. blasphemy

κεογι, ξογι ε- blaspheme against

ογι δειη, f. ογει, ογ-, -ογε m. one, someone

ογι ογι one by one

πογι πογι each one

κεογι another one

ογιαα, ογιαται, ογιοται, ογιαιτ [ογτητ] alone v. ογωτ

ογε δειηειε, ογιυπ [ογυπ] be distant, far from, away; m. distance
γινώσκω *at a distance, far away
γινώσκε [γινώσκε] m. rush
γινώσκει seek
γινώσκεις advance, approach, rush
γινώσκεις [γινώσκεις], pl. γινώσκεις m. farmer
[γινώσκω] v. γινώσκω conceive
γινώσκω finish
γινώσκω plus circumstantial finish, already
γινώσκω release, loose
gινώσκω m. news, report
γινώσκω reply, answer, speak
γινώσκω carry the news, announce
gινώσκω in διαγωνίσου blossom, sprout; m. blossom, sprout
γινώσκω, γινώσκω conceive
γίναται be pure! v. γινώσκω
γίνεται, γινόμεται opposite, toward, against
γίνεται, γινόμεται become white, be white!
γινώσκω white
γινώσκω, γινώσκω, γινώσκατε be well off, flourish; m. prosperity, plenty
γινώσκα, γινώσκα, γινώσκατε bend, be bent
γινώσκα ἐπιτρέπται be discouraged
γινώσκα, γινώσκα, γινώσκα, π.ε. γινώσκα eat
dιαγωνίσου, διαγωνίσου, πλ. διαγωνίσου m. food, meal
gινώσκε (γινώσκε), γινώσκα accommodate, restrain oneself
gινώσκε, γινώσκα thicken
gινώσκε [γινώσκε] m. manger
gινώσκο- existential predicate there is, are (neg. ἐμό-), q.v.)
ἐμό- ... ἐμο- ἔχε, ἔχε, ἔχω- have, has
ἐμό- ... ἐμο- ἔχε, ἔχε, ἔχω- have, has
ἀνάγκαιον ε-, ἐπο- have something against, be indebted to
ἐμό- there was (ἐμό- ἐμό-)
ἀνάγκαιον, ἐμό- ἐμό-; ἐμό- ἐμό- have, has (ἀνάγκαιον- ἐμό-)
ἀνάγκαιον, ἐμό- ἐμό- have not, has not
ἀνάγκαιον- ... ἐ-, ἐπο- be indebted to
ἀγοιν ἐν [ἀγοιν ἐν] m. light
ἀγοιν ἐν shine
ἀγοιν [ἀγοιν] someone, something
ἀγοιν ἐν everyone
ἀγοιν, ἐμό- [ἀγοιν], ἐμό- open, be open
ἐμό- imper. ἐμό-, ἐμό- [ἀγοιν], ἐμό-
ἀγοιν, ἐμό- m. part
followed by a number: ἐμό- ἐμό- ἐμό- a third part
ἀγοιν ἐν pass by
ἀγοιν [ἀγοιν] f. right hand, right
ἀγοιν ἐν [ἀγοιν] n. Ionian, Greek
ἀγοιν ἐν ἐν ἐν ἐν f. Greek language
ἀγοιν, pl. ἐμονδε ἐς f. hour
ἀντί γύνοι immediately (o eliding)
tenoy, tenoy now

rejoice; m. joy
show, reveal, be revealed, be manifest, appear; m. appearance, revelation
be pure, innocent, pure, holy; m. purity
m. saint
m. priest

how great?, how many?, how much?

about how much?

rose
be glad, eager, ready, glad, flourishing; m. zeal
f. foot, leg
f. watch, watchtower
m. watchman
set free, open
be glad, eager, ready, glad, flourishing; m. zeal
saw, chisel off
broaden
be idle, leave barren, annul, neglect; m. idleness, laziness
alone, only, self
alone, only, self
between, among
send, separate, be different, in exile
it is different
one is ... another is ...
change, pass, cross, transfer, pierce, surpass, be superior
f. hole
pour
fruit
pour, melt
m. occasion, time
desire, wish, want; m. desire,
love, will
gap, pause
without
by night
consume
answer, reply, respond
knead; m. dough
m. loan
† ἐπονυμίαν lend
οὐνυμᾶς, ὦνυμας, ὦνυμας, ὅνυμας be broad, widen, be at ease;
m. breadth
οὐνυμᾶς ἐβολὰ spread out, open wide
οὐνυμῖν worship, greet
οὐνυμᾶς, ὦνυμᾶς, ὀγνυμᾶς, ὅγνυμᾶς be worn down, crushed, perish, break;
m. breakage, destruction
οὐνυμας [οὐνυμας], ὦνυμας, ὦνυμας [οὐνυμας], ὅνυμας, p.c. ὦνυμας put, place,
set, lay, dwell, rest, inhabit
οὐνυμας ετοοτε add, repeat, continue
οὐνυμας ἐκτο add to
οὖνυμας ἐκτο add to
οὐνυμας ἐκτο (reflexive) ἐκτο follow
οὐνυμας ἐκτο pledge to
οὐνυμας ἐβολὰ set down, pause, let down
οὐνυμας ἐκτο command v. ὑπετο command
[οὐνυμας] v. ὑποτε miscarry
[οὐνυμας], ὄνυμας, p.c. ὦνυμας miss, be unsuccessful
οὐνυμας ἐκτο cruel
οὐνυμας f. scorpion
οὐνυμας m. fisherman
οὐνυμας, ὄνυμας, ὄνυμας, ὅνυμας repeat, answer, reply, translate;
m. answer, interpretation
οὐνυμας, pl. ὑποτο m.f. dog
οὐνυμας ἐκτο [οὐνυμας ἐκτο] be whole, be safe, be
healthy, saved; m. salvation
οὐνυμας f. jaw, cheek
οὐνυμας, ὦνυμας, ὀγνυμας break, be broken
οἰνοῦς collect; m. collection
οὐνυμας ἐκτο f. wine, crush

Φ
called φ transliterated ph

Φ as number five hundred
for πι, sometimes the def. art. sing. masc. before words with initial ζ or
Gk. words with rough breathing

Χ
called χ transliterated χ

Χ as number six hundred
Χ rare except in words of Gk. derivation
called ψ transliterated ψ

ψ as number seven hundred
ψ for πος, otherwise only in words of Gk. derivation

ω called ω transliterated σ

ω as number eight hundred
ω Ο!

ωκ, ωκ [ογονο], ετι conceive, be pregnant
ωκευ, εκυ-, οκυ, [αικυ], οκυ [αικυ] forget, neglect, be forgotten, sleep; m. sleep

σικωκ ἐκοισ, ἑκοισ, ἐκοισ, ἑκοισ, ἑκοισ forget, be forgotten

σε ροτοσ forgetfulness, oblivion, sleep

σκ Νηοσ be content; m. pleasure

σκικ, εκικ-, οκικ [αικικ] be gloomy, sad

σκου, σκου-, σκού, ἁλτ hold, contain, gather

σκ εκογσ bring in, harvest

σκ εκασ withdraw, ascend

σκα, σκα-, σκα, σκα ὑποσ be bent, bent, distorted, bend oneself

σκατ ρηοσ turn up nose, sneer

σκαλ, σκαλ-, σκαλ, σκαλ embrace

σκακ [σκακ], εκακ-, οκακ swallow

σκατ με-, ομε-, ομετ be sunk, sink, dip; m. baptism

σκέ [σκέ], σκε- m.f. stone

σκεδασ precious jewel (me truth)

σκεδου, σκεδοσ be astonished, amazed, dumbfounded

σκεδανξ [σκεδανξ] live, be alive; m. life

σκεδια, σκεδια-, σκεδια, σκεδια count, calculate, consider, be counted, reckoned, belong

σκεδομοσ f. number

σκεδοπ, σκεδοπ-, σκεδοπ-, σκεδοπ restrict, surround, enclose

σε ροτοσ f. enclosure, pen

σκεδος, σκεδοσ swear, invoke; m. oath

σκεδος, σκεδοσ be cold

σκεδοσ, σκεδοσ-, σκεδοσ-, σκεδοσ [αικεδοσ] be firm, secure, confirm, fasten, imprison; m. firmness, assurance

σκεδος, σκεδοσ delay, continue, spend time

[σκεδος] v. σκεδοσ reap

σκεδος, σκεδοσ, σκεδοσ anoint

σκεδοπ, σκεδοπ-, σκεδοπ-, σκεδοπ shut, enclose, imprison

σκεδοπ, σκεδοπ-, σκεδοπ-, σκεδοπ load

σκεδοπ f. burden

σκεδοπ, σκεδοπ tie, sew, weave

σκεδοπ v. σκεδοπ pour

σκεδοσ, σκεδοσ-, σκεδοσ-, σκεδοσ call, announce, read, promise; m. reading
ωΨ eβολ call out
(ωΨ) οΨα, ιΩΨα, ιΩΨ (εΩΨν) slide oneself in, slither oneself into.
ωΨί, εΨμ, οΨμ, οΨί extingushi, quench, be quenched
ωΨε, ωΨε, οΨ ε [αιε] press
ωΨτ, εΨτ, οΨτ [αιτ], οΨτ nail, attach
εΨτ, εΙΒΤ m. nail
ωΨΕΝΨΤ [ωΨΕΤ] m. nail wound (εΩΨ)
ωΨε, οΨε, ιΩε stand, stay, wait
ωΨεΠΑΤ stand oneself (ωΨε εΠΑΤ v. ΠΑΤ)
ωΨε Ν- need
ωΨε, οΨε, ιΩε [αιε], οΨε [αιε] reap, mow; m. harvest
ωΨε [αιε] m. sickle
ωΨΙΟΩε m. harvester
ωδ m. thief
ωΨΝ [ωΨΝε], εΨΝ- [αιΝ-], οΨΝ stop, do away with, annihilate, destroy;
m. destruction
ωΨΒ, οΨΒ, ιΩΨΒ, οΨβ m. cold, frozen; [αιΩε] m. cold, frost
ωΨε v. οΨβ anoint
ωΨΤ, οΨΤ choke, strangle

called ωΨI transliterated $
42


cyiwi m. height, above

cyo thousand

cyo indeed

cyo [cyoy] m. sand

cyob, cywq, cy®-, cyw®1 shave

cybe v. cyte seventy

cybe m. rust

cybe, cyte n. scum, filth

cybe [cyibh, cyweie], cy®, cybt®, cybt®, cyob®, p.c. cybe- change, transform, be changed, different; m. change, difference

cybio, cyeynt®, cybeieit® [cybeioyt®, cybeioet®] change, be changed®, different®

cybeio, cybeio, cybeio [cybeio] f. substitution, exchange

cybus [cybus]c® v. cybus myth

cybus, cybr, f. cybeere, pl. cybeep friend, comrade, partner

cybr® - companion in, fellow, co-

c®- (o® -) cybus be a friend, partner, join in

cybut m. rod, staff

cybut2 v. cybut® be withered

cybut®, cyek-, cykt® dig, be deep, deep®

cyke, cyekt®, cyakt®, cyoke® dig; m. depth

cyk m. depth

cyak m. call, shout

cyak evol call out (ocy®

cyak evol call out (cy®

cyak m. hole

cyak2, cyak® dig, be deep (cyak®

cyak m. myrrh

cyak m. tooth, tusk

cyak m. bundle

cyak, cyel-, cyol®, p.c. cyak- plunder, destroy; m. booty

cyak, cyol®, cyol® flow, loosen, dissolve

cyak weave

cyak, cyak pray; m. prayer

cyak smell

[cyak draw out (sword)]

[cyakme f. kindling, particle]

[cyakmes f. gnat]

[cyakm m. strand

[cyakm] f. bride, marriage

[cyakm] m. bridal chamber

[cyakm] m. bridegroom (na poss.)

[cyakm] marry

[cyak m. shame, disgrace, shameful

[cyak shamef®]

[cyak m. twig, shoot

[cyak, cyak® cyak® make a mark, trace a line; m. mark, stake

[cyak, cyak® be afraid

[cyak inhe2yly shudder, be terrified (noy®e)
wine

be ashamed, shame; m. shame

wine "HT- be ashamed before

wine put to shame

wine be ashamed

wine, woon become, come about, happen, bet, exist, dwell; [m. being]

wine e- become

wine (woon) N- become (bet)

wine (woon) get, have

m. Nywne m. dwelling place, cell of a monk
ewine [ewine, ewine, wine] if, when, since, because
ewine RMON if not, otherwise

[petwoon m. the One who exists]

[wywine pre-exist]

[wywine promise; m. promise (wywine plus wnt)]

wywe f. wonder, amazement, omen

wywe be amazed, marvel

wywy m. arm, shoulder

wywr [wywr, wey] m. skin, hide

bakwywr m. tanner

wywr m. price

wyre-v. wyr conj. base habitual present

wyre, wywr, wyr hit, strike

rewywr m. demon

wyre, wyr- [wyre-], we-, wyn-, f. weere [weere] m. son, child, f. daughter

wyre wyn m. child, baby, youth

wyoya, wyoyya, woya m.f. cousin

wire small, little

rwyre m. youth, young servant (2la)

wywrti, wyr-, wywrt be early

wywrt- plus verb first, before, already

wywrt m. morning

wywrt [wywrt-], wyr- f. wyrte m. earliest, first

nywrti, nywrt early, first of all, before

xynwywrti from the beginning

wywrti precede, hurry

wywrti N- plus verb first, pre-, pro-, fore-, already

wywrti [wywrt-], wyr- plus verb; m. destruction

we- v. cwy strike

we-, wnc v. cwy despise

we-, pl. wocc m. flock, herd, shepherd

wec v. cwy be faint

wene [wene, wene] m. moment

xnywyne [xnywyne] suddenly

wynt two hundred

wynt Scete, a desolate place near the Wadi Natrun south of Alexandria

wot, wot, pl. wotte m. pillow, cushion

wot, ewot, ewot, pl. ewote m. trader, merchant

wot, wot, w(e)t-, w(e)et-, wdat-, wat-, wdat, wdat, wdat, wdat, p.c. wot- cut, sacrifice, lack, fall short, be lacking; m. sacrifice, need,
deficiency
cut off, decide; m. excommunication
except, minus
f. portion
f. cutting, ditch
break in
m. deficiency, fault
demand, extort
f. well, cistern, pit
m. flour, dough
m. mast, pole
lay down
muzzle
m. prison
shut, be shut
shut, close
f. garment, tunic
disturb, be disturbed, troubled; m. disturbance, trouble, confusion
injure accuse
cut, carve; m. carved object
be useful, prosperous
plus verb worthy of
fit to be hated
m. measure, extent
m. trunk, piece, part
f. altar
dry up
flow, pour, be empty, vain
be thirsty
f. throat
f. censer
pride oneself; m. boasting, pride
m. dust
scatter, spread
make equal, level, straight; m. equality, sameness
it is suitable, appropriate, necessary
it is inappropriate, not fitting
v. stop
key v.
m. window
m. pot, jar, gallon, measure
m. destroyer
be desert, waste, destroy; m. devastation
seventy v.
f. myth, tale
change
qωντ stumble, err
qωντε m. wicked person
qαρ m. flame, fire
qωνσ, qωνβ, qονβσ, qονβτ, qονβτι be withered, scorched, wither
qιαβ, qιβ m. dust
qιακε [qιακε] talk, speak, say; m. word, saying
qιακε [qιακε] wrestle; m. contest
qοεικ m.f. athlete
qιακε, pl. qιακυ m.locust
qιακενε qιακενε [qιακενε] take counsel, consider; m. counsel, design
qιακενε e- make plans about, plot against
qισιακε take counsel, advise
qιακι, qιακιν, qιακιντ, qιακιντι remain over, leave; m. remainder, rest
qιακτι v. qιοτιτ cut
qιατι [qιατι] m. dyer
[qιωνξ, qιωνξσ, qιωνξτ] diminish
qιωνσκε, qιονσκε, qιονσκει strike, wound
qιακ m. blow, wound
qιβομ m. boμ power
[qιβαλιο be hit; m. bear]

q called qαι transliterated f

q as number ninety
q sometimes interchanges with β
q- personal pronoun 3rd person sing. masc. he, it
- q- suffix pronoun 3rd person sing. masc. him, it
qι, qει, qει-, qιτ- [qιτ-], qιγιτι, p.c. qια- carry, lift, take
qι μιν- agree with
qι ιτν-, ιτντ-, ιτντι take from
qι ζα- bear, endure
qω, qωβ, qωε m. hair
qιτ, βιτ m.f. worm
qιτε, βιτε, κετ-, κιτ- wipe off, obliter ate
qιτε εβολ wipe out, destroy; m. destruction
qιτε v. βιτε pollute
qιτου [qιτυ], f. qιτοε, qιτο, qιτου-, qιτευ-, -ιτε four
[qιτυε] v. boυε eyelid
qιοβε, βιβε, κεβ-, κιβσ jump, rush, seize, rob
qιοβε, βιοβε, κιοβε jump, rush
qιοβε, βιοβε in ςιοβε hop, dance
called ἀόποι transliterated h

2

for Gk. rough breathing

[2α- indicates apposition]

2α. 2απο- under, in, at, from, for, for the sake of, concerning, against

2απίζαπο- self, alone

2α. m. winnowing fan

2αε, f. 2αη, pl. 2αεεγ, 2αεογ m. last, end

εν2αε, έβαη at the end, finally

π2αε be last, be in want, need

2αί [2εει] m. husband

2αἰ, ἄω hey!, hail!

2ε [2αιε], 2ηγ fall, be falling; m. fall, destruction

2ε ε- find, discover

2ε ἐβολά perish

2ε, 2η [2εεκ] f. way, manner

νεε ν- in the way of, like, as

νντειε [ντ2ε] thus, so

νντειε θηπκ so much

ναυ νεε how?

κατα έε like (κατά)

πεε ν- become like

† έε enable

ταί τε έε so it is, thus

2ε ν. ε2ε yes

2ε- m. time, season

2εβυων m. famine

2ενογεε m. plenty

2η, 2η, ε2η, 2ντε, ε2ντε f. front, beginning

2ντε come, go, look, etc. forward, fear, etc. before

εβαν forward

νακαν in front, formerly, from now on

2αν, 2ατε, 2ν in front, before

2ινα, 2η in front, before

2η, 2ντε f. belly, womb

ν2ντε in used as the presuffixal form of 2η-, q.v.

2η, 2ε f. story of a house

2ν, 2ντε, 2ατε thresh, beat, rub

2ι ν. 2ιογε hit

2ι-, 2ιωο- upon, on, at, in, concerning, from, in time of, and, or

2ιωτ- with θθιτιν

2ιναι thus

2ιε, 2ι, pl. 2ιηυ v. 2ιειε rudder

[2ιε] ν. ειε then

2ιη, pl. 2ιογε f. road, way

2ο, 2ω, 2πε- [2πε-] m. face

2ιο respect, pay attention

2ιαπε- occupy oneself, converse; m. distraction
[48]

[20 encourage; m. exhortation]
2λλ20 m. deceiving face
επρ-, επρα' [2επρα'] to, among

μελατ- [μελατα-], μελατα' [μελαταρα', μελαταε'] before, compared with

2ο π. field, water-wheel
2οη in 2οη take the trouble
2ω (επο-) be enough, satisfy

επο- ε- be satisfied with
2ωω-, 2ωε' self, also, too, even

2ω I too, even I

θωπ- with thythn

θωμη, but, on the other hand

2ειβ m.f. lamb

2υβ, 2υγ, pl. 2υβυε m. thing, work, event, deed

ου ιε ναω what is the matter?

2υβ work

2υβπυ2υβ m. fellow worker

2ναε m.f. grief, mourning

2ναενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενε

2ναεπε, 2ναεπε f. shadow

2ναεπηε 2ειβε ιενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενενε

2ναεμε, 2ναεμε [2ναιειβε] f. shadow

2ναεκε 2ναεκε m. lamp

2ναεκε, 2ναεκε, 2ναεκε, 2ναεκε [2ναεκε], 2ναεκε [2ναεκε] cover, be covered

2ναεκε, 2ναεκε, 2ναεκε m. covering, lid

2ναεκε, 2ναεκε, pl. 2ναεκε m.f. garment, linen

2ναεκε [2ναεκε], pl. 2ναεκε f. garment

2ναεκε v. 2ναεκε foam

2αλαληιν v. 2αλαληιν glass

2αι sober, prudent

2ικ m. magic

2ικ, 2ικ, 2ικ, 2ικ m. covering, lid

2ικ, 2ικ, 2ικ, pl. 2ικ m.f. garment, linen

2ικ f. garment

2ικ v. 2ικ wither

2ιλ m. servant, slave

2ιλ m.f. servant, slave

2ιλ, 2ιλ m.f. servant, slave

2ιλ serve, be enslaved
<table>
<thead>
<tr>
<th>Greek Word</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ὑπήρξεν ἐπὶ</td>
<td>m.f. fellow servant</td>
</tr>
<tr>
<td>ὑπήρξεν ἐπὶ</td>
<td>fly</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀνέθαι</td>
<td>f. moth</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀνέθαι, ἀνεθαι, ἀλα-, ἀλα-</td>
<td>pluck, tear</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀλα, ἀλατε</td>
<td>m. old man, elder, old, f. old woman (ἀλα plus -ο)</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀλατε, ἀλμη</td>
<td>f. spring, fountain</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀλθαι, [ἀλμη]</td>
<td>be complicated, entangled; m. complication</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀλπε [ἀλπε]</td>
<td>f. navel</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀλοκτίν</td>
<td>m. mist, fog</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀλλατε, πλ. ἀλλατε</td>
<td>m. bird (ἀλα)</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀλλα, ἀλλατε</td>
<td>kill, slay</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀλιο, [ἀλεδι]</td>
<td>be sweet, delighted; m. sweetness</td>
</tr>
<tr>
<td>ἀλε ἀλε</td>
<td>m.f. sweetness</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμ, ἡμ-, ἡ-, πλ. ἡμη</td>
<td>m. craftsman, worker</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμοιοι</td>
<td>m. goldsmith</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμοιοι</td>
<td>m. carpenter</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε, πλ. ἡμε</td>
<td>m. wave</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε, ἡμε, ἡμε, ἡμε</td>
<td>tread, trample</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμιο [ἡμαι]</td>
<td>would that, oh that</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε, πλ. ἡμε</td>
<td>f. wife</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε [ἡμε]</td>
<td>women v. ἡμε</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε</td>
<td>f. palm of the hand</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε</td>
<td>forty</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμοι</td>
<td>m. salt</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμοι, ἡμι</td>
<td>be hot; m. heat, fever</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε</td>
<td>f. heat, fever</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε in ἡμε</td>
<td>steer, guide</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε, ἡμε</td>
<td>eighty v. ἡμοι</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε, ἡμε</td>
<td>m. copper, bronze, money</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμη</td>
<td>m. arms, embrace</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμε</td>
<td>m. spike of wheat</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμοι</td>
<td>sit, dwell</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμοι</td>
<td>marry</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμοι</td>
<td>m. seat, throne, toilet, anus</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμοι</td>
<td>m. grace, gift</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμοι</td>
<td>give thanks (ὡριτ receive)</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμαι, ἡμαι</td>
<td>servant</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμαι</td>
<td>roar</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμαι, ἡμαι</td>
<td>be sour</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμαι</td>
<td>m. vinegar</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμαι, ἡμαι</td>
<td>in, at, on, by, from, among</td>
</tr>
<tr>
<td>ἡμαι-</td>
<td>before vowels especially the indef. art. sing.</td>
</tr>
<tr>
<td>ἙΒΟΛ Ἑ-</td>
<td>from</td>
</tr>
<tr>
<td>ἙΝΟΥ-</td>
<td>forms adverbs of manner</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The paradigm for ἡμαι- and other presuffixed forms ending in a consonant is this:
N2HTK in you sing. masc.
N2HTE in you sing. fem.
N2HTQ in him
N2HTC in her
N2HTN in us
N2HTTHYN in you pl.
N2HTOY in them

2EN- [2N-] indefinite article pl. some (2OEINE)
2OYN m. interior, inside
2N- q.v., in

2OYN [2OYN] to, toward, inward
2OYN e-, epo into
N2OYN within
NFOYN N- within
2OYN within

2UN [2UN], 2N-, 2ON-, 2HN1 approach, be near
2UN, 2ON- (ETOOT*) command
2UN go aground
O 2UN be shallow
2HNE m. spice, incense

2NIGHTHNE m. incense

2INE (EBOA) row out
2INE, 2NT move oneself
2NT EBOA remove oneself

2INIE, 2IE, 2IH, pl. 2IHY m. rudder

2OEINE [2OEINE, 2OEIN]. 2EN- [2N-] some, certain

2NE-, 2NE-, 2NA* [2NE*], 2N1* [2NE*] be willing, pleased, glad (subj. as suffix)

2NA desire, want, be willing

2INHB, 2INHY sleep; m. sleep

2ONIE f. spring, well

2ONT, 2ANT approach, be near, at hand, fate]

2ENEETE f. monastery, convent

2NAYE m. pot, jar, thing

2NOSE f. fear

2AT [2AT] m. judgment, justice

2AT judge

2WNT, 2EN-, 2ONT [2ANT*], 2N1* hide, be hidden, be secret

2APC [2AP] it is necessary

2POT, 2PWNT n. fathom

2P m. street

2P Horus, name of fourth-century monk

2PA* v. 2O face

2PA* v. 2POOY voice

2APO* v. 2A- under

2APW* beneath, before v. po

2PON* at, upon v. po

2PAI [2PHI, 2PE] m. upper part, lower part

2PAI [2PHI] upward, downward
2paî [2paî] 2nâ, nhî in, within
2pe, pl. 2phye f. food
2pêbot per month
2pw f. oven, furnace
2pb m. form, likeness
2wpb, 2opb* be broken, break
2pîwît f. staff, rod
2pok, 2phê, 2pêk* be still, quiet, stop
† 2pok [êpêko] calm, subdue
2pìman [la2men] m. pomegranate
2apn- beneath, before v. po
2pn- at, upon v. po
2wpît, 2erpi-, 2oppi-, 2oppi* be wet, drench, soak
2phpe m. flower
2apar* beneath v. part*
2pwît f. wine-press, vat
[2pîte f. fear]
2pooy [2pooy, 2poy], 2poy-, 2pâ m. voice, sound, noise
2poyîpte m. thunder
2poyîbaî f. thunder
mît2poyîo f. boastfulness (-o)
2pow [2paw], 2pow* m. c. 2pow- be heavy, slow, make heavy, burden; m. weight, burden
mît2powî2ht f. patience
2phîye f. weight
2âpê2, âpê2, epe2 [âpî2] keep, guard
2pwâxe n. boundary
2poxîrîx grind (teeth)
[2acî] v. wc reap
[2eexc] v. 2e way
2wîc sing; m. song, hymn
2wc, 2eç, 2ac* block, obstruct, fill
2acie m. drowned person
we 2acie be drowned, shipwrecked
2ice, 2acîr*, 2oceî, [2aci*] work, be bothered, be difficult, be tired, trouble oneself; m. labor, weariness, suffering
wîcie labor, suffer
2icie, 2ict*, 2oceî spin
2ocî f. market
2ât, âtte m. silver, money
2aînt f. porch, forecourt
2nhî, 2thâ, [pl. 2ete] m. heart, mind
2nît cînây doubt, hesitate
ât2nhî, ânît senseless, ignorant, foolish
ba2nhî simple-minded, harmless
mînît 2nhî n. wise person
mîtîmî2nhî f. understanding, intelligence
2înît m. grief
kw 2nhî, ka2th* e- trust
reflect, regret
observe, consider, pay attention
have pity, compassion (wway)
f. mercy
with, beside
m. north
m. tip, edge
v. 2H and 2N
v. 21 thresh
v. 2I0YE hit
m. pit
m. sack, bag
sail
flow, pour
move around, rub, be worn out, be convulsed
garment, cloak
f. hyena
be afraid of
f. horse
kill; m. murder
f. slaughter, corpse
be darkened, darken,
extinguish; m. darkness
with v. twpe
through v. twpe
join, be reconciled, set (sun, stars);
m. reconciliation, bond
m. west
m. consort, syzygos
m. twin
m. necessity, constraint
whirlwind v. thy
f. dawn, morning
beside v. toyw
name of 3rd Egyptian month (Hathor)
ask, inquire, examine; m. question
profit, usefulness
give profit, benefit, gain
find profit, gain
day
today
this day
be bad, wicked, evil
m. evil, wickedness (substantive, can take def. art.
rain; m. rain, moisture
m. rain
210v, 21-, 21τ hit, beat, throw
21τοοτ undertake, attempt, begin
2100v roads v. 21h
2oy, 2oye m. greater part, greatness, excess, much, more, most
2oy 2o# beyond, more than
2oy 2oye, 2oyeo more than, rather than
2oy 2oyo greatly, very
2oy 2oyo greatly, rather, more, very
2oy 2oyo exceed, be more, be abundant
2oype, 2oyrw [2oypoet] deprive
2oyπε, pl. 2oyπατε m. watchman, guardian
2oyẹt, f. 2oyẹte, pl. 2oyate n. first, f. beginning
2oyt [2ayt], 2oy - m. male, husband, wild man or plant
[2oyte] e androgyne
2oytn m. road, highway
2oyw insult, curse
2oye [oyε, 2oye] m. miscarriage, abortion
2ayba anchor, hook
2ow, 2εv, 2hvt be in distress, torment; m. distress torment
[2owv, 2ow, 2owv] break
2ov [2av], f. 2ov, 2ow, pl. 2ovyi m.f. serpent, snake
2owt, 2ovt, 2ovt steal
2ay m. many, much
2ow, 2ov be scraped, itch, scrape, scratch
2ay2tn, 2ay2te, 2ay2th with v. 2ht
2ow, 2εv, 2hvt be constrained, constrict
2ay2n, 2ay2v upon v. 2v
2ay2p v. 2ay2p grope
2av2x, 2avx, 2ex2wxt [262x2v]t be restrained, narrow, compel;
2ovb, 2ovb, 2εvb, 2ovb, 2ovb wither, expire, fade
2ovb, 2ovb, [2ovb]c v. ovb be cold
2av m. mint

called χανσια transliterated j

χαίε, χαε m. desert, wilderness
χαίο [χαειασ] v. ταιο triumph
χε- namely, that, because, for
introduces a quotation "..." with III future [II future] so that ... might
χενε- if, whether (χε- ehe-)
χεβλ χε- because
χη f. dish, bowl
χή m. chip, speck
χινχ m. emptiness, nothing (chip of a chip)
επιχινχ in vain, for no reason
xi, xe, xi-, xe-, xit#, xhy#, p.c. xal-, xal- - receive, take, get; m. theft xe - lead, attain to xe - forms compound infinitives such as: ximoen lead, guide xe† trade xe†t taste xo, xo, xe-, xo#, xhy# sow, plant; m. sowing xo, xe-, xo# put, spend, send forth xo m. armpit xo, xo, xo, pl. exh f. wall xenemhte f. middle wall xo, pl. exh# m. ship, boat xw [xowy], xe-, xi-, xo0#, imper. xxi-, xxi#, p.c. xat- say, speak, tell, sing xw fmoex xe-, xooc xe- say "..." xero# say to, mean (xw epos) xw# head of (xwx, in compounds, cf. xne) exn- [axn-], xw# [axw#] upon, onto, over, for, to, against, on account of, after 2ixn-, 2ixw# upon, over xw m. cup xwobe [xwobe], xoob# pass through, by [xwbin] substitution v. wibe xbee m.f. coal xwk, xek-, xok# [xak#], xhk# (eola) fill, finish, be completed, be full#, complete!, perfect!; m. end, total, perfection xwuke, xook# sting xwkrä, xekm-, xokm#, xokn# wash, baptize; m. washing, baptism xwp#, xekp-, xokp#, xop# salt, season xekace, xekac [xekace] in order that, so that (xe- kasa) xwakk# prick, brand; m. provocation xw(#)ae, xele-, xol# gather, harvest; m. harvest xwak, xelk- [xal-, xolk#, xolk# stretch, sew [xwak, xalk# be submerged pevwakk- m. one submerged in] xooliec f. moth xol# be smallest!, least! xola# fence in; m. hedge, fence xola# v. boilx entangle xwim [xwme] m. generation ximh f. calm xwume, xume [xame, pl. xme] m. book, papyrus sheet or roll xn-, xen-, xn-, xe# or ×nimon, xemon or not xn-, xan- from, since xinta# (with II perfect) while, since xin m. power xna, xne, xne# [xene-, xna#, xene# send, hit, beat, extinguish (caus. of we)


\textit{xene-}  if v. 
\textit{xnoy, xne-, xû-, xnoy*}  ask, inquire, question, tell, say (\textit{xōxne})

\textit{xemoswp}  f. roof

\textit{xont, xût-, xunt*, xont†}  try, test, begin

\textit{xnay, xnay}  delay

\textit{xnooy}  m. threshing floor

\textit{xwunq, xooneq†}  happen, meet with; m. chance, agreement

\textit{xnoq}  m. basket, crate

\textit{xna}  m. forearm, strength, violence

\textit{xinxa}  emptiness v. \textit{xh}

\textit{xn-}  f. hour (prefixed to a cardinal number)

\textit{xn-}, \textit{xne-}  must (followed by an infinitive)

\textit{xnpo, xpie-, xpio*, xpint†}  blame, convict (caus. of \textit{wite})

\textit{xpio, xpie-, xpio*}  \textit{[xita*]}  give birth to, produce, acquire; m. birth, one born (caus. of \textit{wite})

\textit{[xtxpo*}  unbegotten]

\textit{xpoxn, ?xpoxn}  grope, [read]

\textit{xwr}  be cheerful, have fun; m. joke, play

\textit{xwr}, \textit{xoor*}  examine; m. spy

\textit{xerq, xerw, xere-, xer*, xerw*}  burn, ignite

\textit{xwurq, xur}  \textit{[xwrq] xere-, xoor*, xoor† (eboλ)}  scatter, disperse, hinder; m. scattering, dissolution

\textit{xp}  \textit{[xrpw], bpo, xrapit†}  be strong, conquer; m. victory, strength

\textit{xtxpo eor*}  unconquerable

\textit{xoor†}  be strong*, hold*

\textit{xwurq}  \textit{[xurq]}  m. strong, mighty

\textit{xwrip}  point, hint, beckon

\textit{xwrip}  drive, ride

\textit{xwrp}  stumble, trip

\textit{xrop}  \textit{[xrap]}  m. obstacle

\textit{†xrop}  trip up

\textit{xixrop}  stumble

\textit{[xwrx]}  v. \textit{bwrb}  inhabit

\textit{xoeic, xe, [xeic, xec-], pl. xicoy}  m. lord, master

\textit{xic, xec-, xact*, xocet†}  \textit{[xact*], p.c. xaci-}  raise up, elevate, exalt, be high*; m. height

\textit{xic}  \textit{Rht}  be vain, arrogant

\textit{xic}  f. back, spine

\textit{xit*}  v. \textit{xi}  receive

\textit{xoeit, xit-}  m. olive tree, olive

\textit{xate}  \textit{[xete], xote†}  ripen

\textit{xwte, xet-, xot*}  pierce, penetrate

\textit{[xwte]}  v. \textit{bot}  drinking trough

\textit{xto, wto, xte-, xto*, wto*, xthy†, wthy†}  lay down, lying† down

\textit{xatqe, xatwa}  m. reptile

\textit{xoooy, xay, xeγ-, xoooy*}  send

\textit{xioye}  steal, rob; m. theft

\textit{Nxioye}  stealthily

\textit{peuxioye}  m. thief
ΧΟΟΥΤ n. inferior, worthless, rejected person or thing
ΧΟΟΥΤΩ f. ΧΟΟΥΤΕ, ΧΟΟΥΤ - twenty
[ΧΟΟΥΤ pour out; m. confusion]
ΧΟΥ m. frost
ΧΟΥΤΝ in ΧΟΥΤΝ headlong
ΧΟΥΧΧ, ΧΟΒΑΚ, ΧΕΓΧΧΧ burn, cook
ΧΟΥΩ, ΧΕΩ, ΧΗΩ touch
ΧΟΥΩ, ΧΕΩ, ΧΑΩ, ΧΗΩ smear, anoint
ΧΟΥΞέ limp
ΧΟΥΞά [ΧΟΥΞΈ], ΧΕΩά, ΧΑΩά [ΧΟΥΞΈ], ΧΑΩά be unclean, defiled,
defile, pollute; m. pollution, dirtiness
ΧΑΞά, ΧΑΞβ, ΧΑΞδ beat, gnash; m. beating, gnashing
ΧΑΧ m. sparrow
ΧΩΧ, ΧΩά m. head (cf. ΧΩα)
ΑΧΧΧΧ m. chief, commander
ΧΑΞέ, ΧΑΧΛέ be hard, rough
ΧΑΞε, pl. ΧΑΞεγε m.f. enemy
ΧΑΞΩί n. hairlock
name of fourth-century monk (transliterated Σισώτης)
[ΧΟΥΞΟΥ twitter, cf. ΧΑΧ]
[ΧΑΧά, ΧΑΧά f. left hand]
ΧΟΒΞ, ΧΟΒά, ΧΗΒά dye, stain
ΧΗΒε m. purple dye, purple cloth, purple
cαλαβε m. dealer in purple cloth
[ΧΑΗΓ] v. ΥΓίτ dye

6

called διμά transliterated ħ

6 sometimes interchanges with χ, κ or γ
διό, διέ v. τδιό condemn
δέ then, therefore, so, thus, again, neg. no longer
δε v. κε another
δε m. male goat
δώ, δεείτ continue, keep, stop, quit, remain, remaining, stay
δείπ v. εκίβε breast
dοβέ, δοβε, δβ- f. leaf
dοβά pl. nostrils
dοβόι m. arm
dοβέ, δοοβί, p.c. δαβ- be weak
dωβ m. weakling
ΜΤσωβ f. weakness
δαβήτ be afraid; m. coward
[δαούρ] v. ζαούρ left hand
δάνα m. cry
dανά cry, shout]
dόλ m. lie, liar
dόλα, δέβοι tell a lie (ΧΩ)
denier of truth

collect, gather

return, roll back

return, turn back

lame person, handicapped person

dwell, visit

stranger, visitor

deposit, entrust;

clothe, cover

vanity, illusion

burnt offering

sticks, twigs

quickly]

jar

be twisted, combined, embrace;

combination

uncover, open,

reveal; m. revelation

kidney

entangle, ensnare,

cling, adhere

f. snare, enclosure

bend

bed, dining couch, stretcher, bier

- v. bend

f. power, strength, force

powerless, unable

be possible for one

impossible for one

be strong, able (\- , bine)

field, garden, property

gardener

twist, pervert, crooked;

m. perversion

camel

touch, grope

prefix forming fem. nouns of action

find; m. discovery

f. the Pleiades

soft, weak; m. softness

soft

m. violence

mistreat, hurt; m. violence, injustice

be angry

be angry

maimed person

talent

sole of the foot, foot
hurry

quickly

catch, take

m.f. measure

dig

be strong

m. staff, rod

defeat, be defeated, overcome;

m. discouragement

make narrow

put out to sea, sail

m. slave, servant

f. haircloth, gunnysack

be crooked

look, stare, watch

look at, see

look toward, expect

sprinkle; m. sprinkling

f. gazelle

v. beat

f. hand

left hand

cut

dig

be small, be insignificant, lessen;

m. inferiority

untraceable

slice, hit, slaughter
6ω6, 6ο6, 6η6† roast, bake

6α6ε m.f. loaf

†
called† transliterated ti

† treated as τι
† for def. art. sing. fem. before Gk. words with initial ἐ-, e.g., τρηνη νητην peace to you